

Budget

Afin de mieux vous servir nous sommes
déménagé au 901 A, boul. St-Joseph, Hull
(Voisin de Plomberie Cléroux)

771-5885

LE RÉGIONAL HULL

TÉLÉPHONE : 776-1063

TÉLÉC. : 776-1668

ANTIROUILLE à l'huile Métropolitain™

530 boul. Gréber
GATINEAU

246-7878

Voir annonce en page 4

Vol. 29 - No 30 24 JUILLET 1996 16 pages

Actualité

2,5M\$ pour les routes

Dans le cadre de l'entente Québec-Canada sur les infrastructures municipales, la Ville de Hull s'est vue remettre une enveloppe de près de 2.5M\$ pour la réfection de son réseau routier, plus particulièrement la rue Isabelle et le boulevard Riel.

Page 2

En société

Des modèles de jeunesse

Un groupe de retraités couvrant divers domaines de l'activité économique ont repris le chemin de l'école, non pas pour acquérir de nouvelles connaissances mais plutôt pour transmettre leur expérience aux jeunes des écoles secondaires.

Page 3

Arts

Mario Jean: irrésistible



L'humoriste Mario Jean qui est présentement en spectacle au Collège de l'Outaouais et ce, jusqu'au 31 août, offre un spectacle d'une très grande qualité. L'artiste se livre au public pour ensuite laisser toute la place à ses personnages.

Page 7

Sports

Shawn Dagenais à Laval

Page 14

COMME À HOLLYWOOD

Le cascadeur Jean Lysight forme des élèves en Outaouais

Avec la flopée de films d'action qui envahie les écrans de cinéma cet été, les cascadeurs sont de plus en plus en évidence dans les productions américaines et également québécoises. Sur cette lancée, des ateliers d'initiation à la cascade auront lieu bientôt en Outaouais.

MARIO BOULIANNE
Le Régional

C'est le cascadeur professionnel Jean Lysight qui dirigera ces ateliers dont la première session aura lieu les 27 et 28 juillet aux Promenades de l'Outaouais. Offerts par les Ateliers d'Acting, ces ateliers de deux jours permettent d'acquérir une formation de base en cascade.

«Les participants apprennent à sauter dans le vide, prendre part à une bagarre et recevoir des coups de fusils en pleine poitrine, de dire un des dirigeants, le comédien Louis Villeneuve. Par contre, la sécurité entourant ces ateliers est maximale. Rien n'est laissé au hasard par Jean qui voit à la coordination de chaque manoeuvre».

Formé à Hollywood, Jean Lysight a oeuvré dans le monde du cinéma hollywoodien durant plusieurs années avant de revenir au Québec et se lancer dans la formation de cascadeurs québécois.

Les ateliers permettront donc aux participants de s'initier à la cascade par des sauts de 15 à 20 pieds vers un coussin de cascade, d'étudier quelques techniques

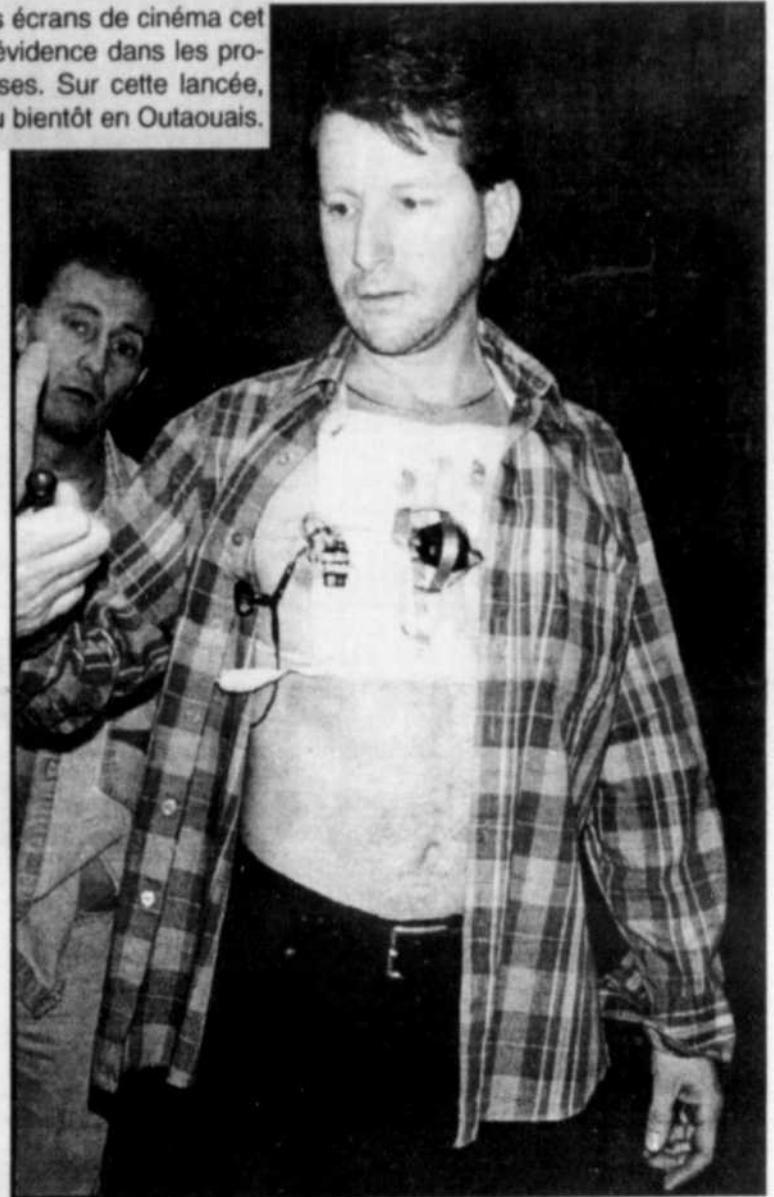
de base pour le combat au cinéma, de simuler un combat devant une caméra, de reproduire une attaque par arme à feu et d'apprendre différents truquages de cinéma. Quinze places sont disponibles par atelier et il faut être âgé de 16 ans et plus.

ATELIERS D'ACTING

Outre les ateliers de cascades, l'entreprise qui a pris naissance dans l'Estrie mais qui a maintenant un pied à terre en Outaouais grâce à Pierre Cyr de Gatineau, se spécialise dans les ateliers d'acting.

Depuis plus de trois ans, les comédiens Louis Villeneuve (qui a joué dans Urgence et Scoop) et Michel Charette (Samuel dans Chambre en Ville) offre des cours d'initiation et de perfectionnement pour ceux et celles qui veulent tenter leur chance en télévision ou au cinéma. Au fil des ans, des comédiennes telle Marina Orsini ou Sophie Laurin ont assisté Louis et Michel.

Pour plus d'information concernant les ateliers de cascades ou les ateliers d'acting, il suffit de communiquer avec Pierre Cyr à Gatineau au 246-8401.



Les ateliers de cascade donneront l'occasion aux participants de se familiariser avec certaines techniques de cascades ainsi que des trucages employés au cinéma.

Que le spectacle commence



Le site des Grands Feux du Casino prend forme de jour en jour alors qu'une vingtaine d'ouvriers s'affairent à installer les gradins et la rampe de lancement flottante. Sur la photo, une vue des gradins pouvant accueillir 10 000 personnes.

ACTUALITÉS

Hull reçoit 2,5M\$ pour les rues Isabelle et Riel

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Ayant déjà annoncé des montants de plus de 2M\$ dans le cadre du programme d'infrastructures Canada-Québec, la Ville de Hull a reçu plus de 100 000\$ supplémentaires ce qui porte l'aide financière à plus de 2,5M\$.

Tout d'abord, près de 70 000\$ supplémentaires seront affectés aux travaux de réhabilitation de la rue Isabelle sur une dis-

tance de 875 mètres. Ces travaux nécessiteront un investissement global de 870 000\$ partagé également entre la Ville de Hull et les gouvernements provincial et fédéral.

D'un autre côté, l'enveloppe initiale pour la reconstruction du boulevard Riel a été majorée de 55 000\$. Ces travaux qui toucheront une partie de un kilomètre entre la rue Isabelle et le boulevard Mont-Bleu nécessiteront un investissement de 1,6M\$. Ensemble, ces travaux créeront 25 emplois-année.

Un restaurant au Théâtre de l'Île

YVES ROULEAU
Le Régional

La Ville de Hull estime avoir ajouté à l'attrait de son Théâtre de l'Île avec l'ouverture du Café-terrasse Ludwig.

Lors d'une conférence de presse, le maire de Hull, Yves Ducharme, a présenté les nouveaux restaurateurs, Gilles Massé et Camille St-Éloi, qui opéreront l'emplacement.

Ces derniers ont signé avec La Ville, propriétaire du Théâtre de l'Île, un bail de deux ans pour opérer le restaurant.

Le Café Ludwig sera ouvert pendant toute la belle saison (mai à octobre), du lundi au samedi inclusivement, pour le dîner et le souper les soirs de spectacles.

A compter de l'an prochain, les restaurateurs et le Théâtre de l'Île offriront un forfait souper/spectacle comme cela se fait dans plusieurs autres théâtres d'été.

Le menu comporte plusieurs mets santé, soupes, salades, sandwich et dessert à prix raisonnable.

«Le Café Ludwig sur l'Île accentue le caractère distinct du Théâtre de l'Île et rejoint par la même occasion les besoins de plus en plus spécifiques des consommateurs», a commenté le maire Ducharme.

La Ville de Hull a accordé cette année un budget de 180 000\$ au Théâtre de l'Île. L'opération d'un restaurant est une stratégie déjà envisagée depuis quelques années pour améliorer les revenus du théâtre municipal.

Baccalauréat international à Hull

Le Régional

C'est en septembre prochain que les jeunes de l'Outaouais pourront bénéficier d'un programme préuniversitaire reconnu dans toutes les universités du monde.

Le Petit Séminaire de Québec s'établit en effet sur la Promenade du Portage afin de

dispenser ce cours préparatoire au milieu universitaire international. La nouvelle école sera installée dans l'édifice Tessier au 191 du Portage. Déjà, une soixantaine d'étudiants sont inscrits pour la rentrée 1996 et il reste encore des places pour les jeunes intéressés à ce genre de formation. Pour information, composer le numéro 418-647-9588.

CAMP DE JOUR PLAISIRS DE JEUNESSE

Les jeunes de 5 à 14 ans de l'Outaouais s'amuseront comme ils ne l'ont jamais fait au camp de jour Plaisirs de jeunesse qui se déroulera du 2 juillet au 30 août au chalet du lac Beauchamp. Le camp inclut notamment :

- ✓ Choix de 3 options : sports, arts plastiques et théâtre, anglais
- ✓ Service de navette desservant les villes de Gatineau/Hull/Aylmer
- ✓ Activités multiples : canot, randonnées en forêt, natation, etc...
- ✓ Sorties à l'extérieur le vendredi
- ✓ Notre repas de bienvenue et un souvenir du camp
- ✓ Service de garde de (optionnel)

Spécial

999\$

par semaine tout inclus

Le tout se déroulant sur un site splendide et à un coût plus qu'abordable!!!

Les places sont limitées : réservez-tôt!!!

Information :
772-JOIE
(5643)

Le camp de jour Plaisirs de jeunesse est une division du Groupe SOS Études inc.



LE TOUT NOUVEAU JEEP YJ 19A97 • CHRYSLER LHS • PLYMOUTH NEON

METTEZ-NOUS À L'ESSAI...



Gamme complète de Jeep/Eagle et le tout nouveau Jeep TJ 1997

Avant de prendre une décision finale...
Mettez-nous à l'essai...



Une première de Cité Chrysler à Hull

99\$*

/mois



1996 NEON de base, 2 portes

5 vitesses, 4 cylindres, radio am-fm, enjoliveurs de roue de luxe.

*Basé sur une location de 60 mois (24 000 km/an). Les 6 premiers paiements à 99\$ - taxes et les 54 derniers paiements 296,98\$/mois + taxes, valeur résiduelles de 3 400\$ + taxes.

Superbe choix de véhicules neufs. | Le plus grand choix de Chrysler, Plymouth-Jeep dans l'Outaouais | Excellent choix de véhicules d'occasion



1261, boul. St-Joseph
Hull • 777-2611
Ouvert du lundi au jeudi 9 h à 21 h
Vendredi de 9 h à 18 h - Fermé les samedis

CHRYSLER CONCORDE • CHRYSLER INTREPID • CHRYSLER CIRRU

Le projet «Retraite-Action»: un modèle de jeunesse

MARIO BOULIANNE
Le Régional

La retraite peut avoir des significations différentes selon chaque individu. Par contre, il y en a pour qui la retraite ne signifie certainement pas l'isolement.

C'est le cas d'un groupe de retraités qui, par l'initiative de deux étudiantes en gérontologie, parcourent les écoles de la région afin de livrer leur savoir.

Ce projet, intitulé Retraite-Action, a vu le jour l'an dernier alors que deux étudiantes en gérontologie de l'Université du Québec à Hull décidèrent de faire profiter les jeunes de l'expérience des aînés. Céline Lécuyer et Nancy Davis ont conçu de toutes pièces ce projet qui n'avait pas encore d'équivalent dans la région.

C'est dans l'encadrement d'un cours universitaire que les deux étudiantes ont conçu le projet. Il fallait, selon les exigences du cours, sortir des murs de l'UQAH et mettre en oeuvre le projet. «Le premier travail était de recruter des aînés actifs et autonomes ayant une facilité à s'exprimer devant un groupe, de confier Céline Lécuyer. Ce ne fut pas une tâche facile mais il fallait nous en acquitter. Nous sommes donc allées sur le terrain, principalement dans les centres commerciaux et les cafés, afin d'effectuer notre

recrutement».

Au bout d'un moment, huit personnes formèrent le premier contingent d'aînés du groupe Retraite-Action. Après avoir conclu des ententes avec trois établissements d'enseignement de Gatineau, le groupe se mis à l'oeuvre.

C'est à la polyvalente Le Carrefour, le Centre Escal et le centre Nouvel Horizon que le projet a pris forme. De janvier à mai, le groupe de retraités a grandi, passant de huit à treize. Ce groupe d'hommes possédant une vaste expérience dans leur domaine respectif ont rencontré des classes de 20 à 30 adolescents. Racontant leurs expériences et livrant quelques trucs que l'on ne retrouve pas dans les livres.

L'expérience fut à ce point concluante que les deux étudiantes se lancent maintenant à la mise sur pied d'un projet permanent mettant en cause plusieurs écoles de la région. Déjà, Céline et Nancy travaillent dans le but d'assurer le financement de leur aventure.

«Rien n'est encore conclu quant au financement de notre projet, de dire Nancy Davis. Mais nous comptons déjà sur plusieurs appuis de taille et, il faut le souligner, nous avons prouvé la viabilité de notre projet».

Pour la prochaine année, le projet sera donc élargi en ajoutant encore plus de

métiers et également, des femmes. Présentement, le groupe compte que des hommes ayant évolué dans des métiers et professions très divers. On y retrouve un électricien, un représentant des ventes, un policier, un plombier, un dynamiteur, un chef cuisinier, un monteur de ligne, un pompier, un journaliste, un éducateur ambulancier, un ingénieur mécanique, un

médecin et un comédien.

Le groupe de retraités est formé de Paul-Emile Villeneuve, Marcel Ross, Clément Courville, Harvey Lécuyer, Roland Groulx, Jean-Bernard Rainville, Roger Soufez, Jacques Lachapelle, Jacques Sincennes, Jean-Paul Paquette, André Fréchette, Dr Gilbert Jolicoeur et Rhéal Guévremont.



Une partie du groupe Retraite-Action. On reconnaît Clément Courville, Céline Lécuyer, Roger Soufez, Mohammed Hadoubraham, Harvey Lécuyer, Roland Groulx, Paul-Emile Villeneuve, Marcel Ross, Jacques Lachapelle et Nancy Davis.

Les animaux errants de Hull envoyés à Aylmer

YVES ROULEAU
Le Régional

La Société protectrice des animaux de l'Ouest du Québec à Aylmer n'a jamais euthanasié autant de chiens et de chats qu'au mois de juin de cette année.

La gérante, Thérèse Morin, s'en désolé attribuant cette situation au fait que la SPCA assure maintenant le service de fourrière pour la Ville de Hull mais que l'information ne s'est pas rendu jusqu'aux citoyens.

«Beaucoup de gens ne semblent pas savoir que les animaux errants capturés par l'agent animalier de Hull sont amenés à la fourrière d'Aylmer», a souligné Mme Morin. Or, si l'animal n'a pas d'identification, où s'il n'est pas réclamé ou adopté au terme de 48 heures, la SPCA n'a pas d'autre alternative que de l'euthanasier.

En juin, la fourrière de la SPCA a accueilli 90 chats et 71 chiens, mais seulement 25 ont été réclamés, ce qui incite Mme Morin à faire appel aux médias pour indiquer aux Hullois qu'ils doivent appeler la Société protectrice des animaux de l'Ouest du Québec située à Aylmer, ou s'y rendre,

pour voir si leur animal favori qui est disparu ne s'y trouverait pas.

Aussi, Mme Morin invite les personnes à mieux peser le poids de leur décision d'acquiescer à un animal domestique. «La Société protectrice des animaux regrette d'être obligée d'euthanasier des animaux. Mais malheureusement, encore trop de personnes qui adoptent un chat ou un chien l'abandonne après lorsqu'ils constatent l'ampleur de la tâche».

«Les gens larguent l'animal se disant qu'il va survivre. Non, les animaux domestiques ne peuvent vivre très longtemps sans la présence à leur côté de l'homme et ils vont souffrir de faim et de maladie», a-t-elle expliqué.

Par ailleurs, la gérante de la SPCA de l'Ouest du Québec se réjouit du déménagement, vers la fin de la présente année, des installations de l'organisme dans un nouvel emplacement sur la rue Auguste-Mondou. «Ça va d'une part nous rapprocher de Hull et ensuite nous aurons des installations beaucoup plus modernes, au-delà de deux fois plus vastes qu'en ce moment sur le chemin Vanier», a-t-elle souligné.

Arracher l'herbe à poux avant août

Le Régional

La saison de l'herbe à poux approche et, selon la Régie de la santé, 12 à 15% de la population sera affectée par le pollen de cette plante.

Grand responsable du rhume des foins, l'herbe à poux doit être arrachée avant la fin du mois afin de diminuer son impact sur la santé. Les symptômes sont très inconfortables, perturbant le fonctionnement et peuvent parfois conduire à des problèmes plus sérieux tels que les crises d'asthme.

La Direction de la santé publique de l'Outaouais lance donc une campagne de sensibilisation pour une deuxième année. On invite la population à arracher la plante avant la floraison qui est prévue pour le mois d'août. On retrouve l'herbe à poux un peu partout en Outaouais et plus particulièrement en bordure des routes, trottoirs et voies ferrées ainsi que sur les terre-plein ou les champs de construction.

La population est donc invitée à reconnaître cette plante afin de diminuer ses impacts. Pour ce faire, les caisses populaires de la région exposeront des affiches et distribueront des dépliants concernant les effets de cette plante et les façons de la reconnaître et la contrôler.

EXPERT HONDA
mécanique automobile
LUC DESJARDINS
3 ST-JEAN BOSCO, HULL 778-2799

La ligne **GRATUIT** 888
INFO-EXPRESS OUTAOUAIS
7 7 3 - 3 3 3 7
Résultats des loteries accessibles
24 heures sur 24, 7 jours sur 7.

6/49	101	La Quotidienne	104
Super 7	102	Banco	105
Sélect 42	103	Extra	106

* Dans la zone d'appel locale seulement.

TOP SOIL
NOUVEAU CONCEPT
TAMISEUR - RÉCUPÉRATEUR
LIVRAISON 1 VERGE ET PLUS
7 JOURS/SEMAINE
• Top Soil tamisé • Terre à jardin
• Terre noire • Sable • Gravier
• Compost à champignons
778-1735
LES ENTREPRISES
D. GAUVREAU

TOP SOIL
TERRE NOIRE
• Compost de champignons
• Sable • Terre à jardin
• Pierre concassée • Roche décorative
LIVRAISON RAPIDE 2h - 1 VERGE et plus
GILLES OUVERT 7 JOURS/SEMAINE
BOUL. ST-JOSEPH
Gauvreau & Fils HULL 777-0682

Bonjour!
Servi-Secours
OUTAOUAIS LIMITEE
"SERVICE À DOMICILE"
APPAREILS MÉNAGERS
• Plomberie • Climatisation
• Électricité • Chauffage
663-1414 **776-1414**

**Maintenant
ici pour vous
à GATINEAU!**

ANTIROUILLE
à l'huile
Métropolitain^{MD}

**POURQUOI un traitement
ANTIROUILLE en 96**

Parce que...

Été comme hiver nos véhicules sont soumis à toutes sortes de conditions climatiques difficiles. Les stress subis chaque jour par nos voitures, additionnés aux pluies acides et la pollution favorisent la rouille.

Parce que...

Les apparences sont trompeuses, après quelques années un véhicule peut ne pas montrer de trace de rouille. Mais attention l'humidité et les saletés emprisonnées dans les fissures, les défauts du métal et les plis de tôle sont des points de départ d'une rouille tenace et dévastatrice.

Parce que...

Il n'existe pas de produit miracle, ceux qui prétendent éliminer la rouille à long terme en obstruant tous les orifices, provoquent dans les faits un problème plus grave. Avec le temps ces enduits sèchent et se fendillent créant une multitude de points d'infiltration d'humidité. La rouille ça se contrôle mais pas de cette manière.

⊙ **Antirouille Métropolitain**
20 ans d'expertise dans
la protection contre
à rouille.

Parce que...

La bonne solution c'est l'application annuelle d'un produit assez fluide pour infiltrer le métal, les plis, joints et recoins du châssis et de la carrosserie, chasser l'eau et recouvrir toutes les parties stratégiques d'une pellicule protectrice assez solide pour stopper la rouille pendant un an. Il suffit de répéter l'opération tous les ans et le problème de la rouille est éliminé à tout jamais.

Parce que...

Notre produit est mis au point par les techniciens du Centre de recherche industrielle du Québec (CRIQ). Antirouille à l'huile Métropolitain vous offre un produit unique et breveté. Nous vous assurons d'une application effectuée par des techniciens spécialement formés à cette fin. Vous pouvez tout observer grâce à nos vastes baies vitrées. Notre technologie de pointe vous assure d'un traitement appliqué avec la même efficacité beau temps mauvais temps.

⊙ **Le travail s'effectue**
sous vos yeux. Plus de
100 milles véhicules traités
chaque année.

Spécial
Traitement complet pour seulement

54 **95\$**
+taxes.
10% de rabais
sur prix rég.
de 64,95\$
(Valide
jusqu'au
10 août
1996)

ANTIROUILLE
à l'huile
Métropolitain^{MD}

246-7878
530, boul. Gréber, Gatineau

RÉGIONAL

D'une oreille

...à l'autre



Jacques Blais

L'assureur **RAYMOND SYLVAIN**, de Charlebois Trépanier, a raté une belle chance de faire parler de son entreprise lors du spectacle de l'humoriste **MARIO JEAN**. Ce dernier lui a même offert la possibilité de vanter son entreprise devant l'auditoire, offre que Raymond a décliné.

Le Blues Café présente, jusqu'au 30 juillet du samedi au mardi, la pièce «Vente de garage sale» avec le turbulent **JACQUES DESY**. Le prix d'entrée est de 6\$. Un forfait souper-théâtre est également disponible. Pour information, composer le 775-2744.

PAUL BRUNET, de la caisse populaire St-Joseph, profitera de ses vacances estivales pour visiter la région du Bas du Fleuve et plus particulièrement Rimouski.

Le collègue de travail **MARIO BOULIANNE** s'est découvert de nouveaux muscles au lendemain d'une partie de

squash.

Le 5e tournoi de golf bénéfique du Nettoyeur St-Louis se tiendra le samedi 7 septembre au club du Mont-Cascades. Encore cette année, les profits seront remis au Club Optimiste des Hautes-Plaines. Pour inscription, composer le 777-1611.

MARIE-CLAUDE DUPRAS se remet d'une fracture au bras suite à une chute à vélo. Il semblerait qu'une automobiliste aurait freiné brusquement devant Marie-Claude qui pédalait à toute vitesse.

Quelques anniversaires à souligner en juillet chez les pompiers de Hull. **SIMON DESLAURIERS**, **GILLES GRENIER**, **REJEAN LABONTÉ**, **PHILIPPE L'ESPÉRANCE**, **CHRISTIAN LARCHER-AUGER**, **GÉRALD DESJARDINS**, **ANDRÉ GOULET**, **DENIS BERNIER**, **GÉRALD GAUTHIER**, **PIERRE PHILION**, **CHARLES SIMARD**.



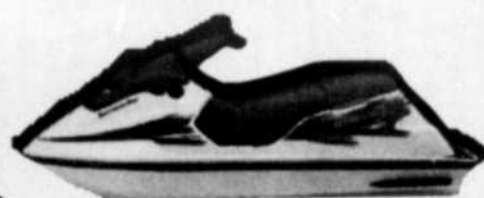
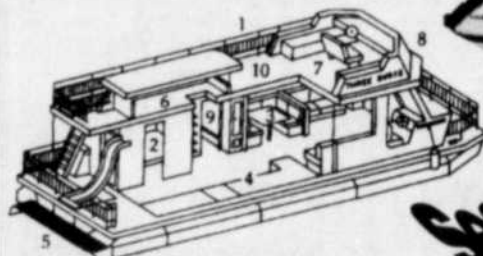
Deux ans à Hull

Le fournisseur d'équipements et fabricants de mobiliers d'hôtels et restaurants **Jordash** célèbre son deuxième anniversaire d'implantation à Hull. Le propriétaire **Pierre Racicot** a profité de l'occasion pour présenter son nouveau produit: **Granita**. Cet équipement permet la fabrication de cocktails glacés. Sur la photo, monsieur Racicot est en compagnie de Jacques Morin et du représentant Granita, le joyeux Phil.

Lou-marin

de L'Outaouais inc

Location
de Sea-doo
à l'heure à la
Marina
de Gatineau



LOCATION



et

BATEAU-MAISON

773-3327

Appel à la solidarité

Mario Boulianne

Les récents événements qui se sont produits au Saguenay ainsi que sur la Côte-Nord et dans Charlevoix m'ont profondément troublé. Originaire du Saguenay, j'ai beaucoup de parents et amis qui ont été évacués à cause des inondations exceptionnelles qui ont présentement lieu.

Je ne peux m'imaginer que cette magnifique région est maintenant défigurée par les caprices d'une nature déchaînée. Jonquière, ma ville natale, est durement touchée par les inondations et j'apprenais que le quartier qui m'a vu grandir a été évacué.

Tous les Bleuets qui vivent présentement en Outaouais sont durement touchés par ce drame humain. Mais, j'ai bon espoir que la solidarité et l'ardeur des gens du Saguenay permettront de rebâtir cette région si belle et si accueillante.

Sur une note plus joyeuse, pour la première fois depuis mon arrivée en Outaouais, j'ai passé mes vacances estivales à Hull.

Je dois dire que je n'avais pas le choix puisque ma conjointe a donné naissance à notre deuxième enfant il y a quelques semaines. Toutefois, il aurait été possible de fuir l'Outaouais mais l'occasion était bonne de jouer au touriste dans cette ville où je travaille depuis huit ans mais que j'habite depuis peu.

Déjà mon agenda prévoyait quelques parties de golf en bonne compagnie. Les parcours de Montebello, Buckingham et du Dôme étaient au programme. J'avoue avoir particulièrement aimé le Dôme. Un terrain que tous golfeurs doit essayer. Voilà au moins quatre jours de réglés.

Ensuite, passons en revue les activités à faire en famille à Hull où ailleurs en Outaouais. Les musées ont bien sûr retenu mon attention.

D'abord, le Musée canadien des civilisations avec son merveilleux musée des enfants. Ma fille aînée a adoré (et moi aussi).

Ensuite, le Musée de la Nature avec ses centaines d'oiseaux empaillés. J'aurais dû attendre quelques années.

La plage du Lac Leamy semblait une bonne idée. Trimbaler des enfants à travers les Monsieurs muscles et les poupées de 20 ans n'est peut-être pas une bonne idée. Surtout pour un gars de 34 ans qui fait un peu d'embonpoint et une fille qui vient de donner naissance à un enfant.

Prenons maintenant la route en direction de la Petite-Nation pour visiter le Parc Omega. Quelle belle découverte! Un petit détour au Château Montebello et un petit souper à Papineauville complèteraient une belle journée.

Revenons à Hull pour la Fête du Canada. Le Parc Jacques-Cartier s'est transformé en un vaste terrain de jeux pour les enfants. Une bonne journée.

La légende dit que l'on peut sortir le Bleuets de sa région mais pas la région du Bleuets. C'est vrai. Mais maintenant, j'ai un gros begain pour l'Outaouais et ses gens.



VENTE SPECTACULAIRE - ÉTÉ

2 JOURS DE SPÉCIAUX

Jeudi 25 juillet et vendredi 26 juillet seulement

ÉPARGNEZ JUSQU'À 70% DE RABAIS
Chandails pour dames & vêtements d'extérieur

ÉPARGNEZ JUSQU'À 70% DE RABAIS
Mode printemps-été Bébés et 2 - 3 X

ÉPARGNEZ JUSQU'À 70% DE RABAIS
Chapeaux printemps-été Bébés et 2 - 16 vêtements de nuit Filles et garçons 2 - 16

ÉPARGNEZ JUSQU'À 70%

ÉPARGNEZ JUSQU'À 60% DE RABAIS
Sélection de robes pour dames
- Jaclyn Smith
- Jessica Scott
Coordonnées
Maillots de bain et dessus de bain incluant tailles fortes

ÉPARGNEZ JUSQU'À 50% DE RABAIS
Mode pour hommes
Sélection de shorts et pantalons "Riley", "Navigateur" et "Today's News"
Garçons 8 - 16
Mode Été Garçons 4 - 6X
Chemises sport, T-Shirts, jeans, ensemble 2 morceaux, haut et pantalon, shorts, maillots de bain et ensemble d'été 2 morceaux.

ÉPARGNEZ JUSQU'À 40% DE RABAIS
Vêtements pour dames, tailles fortes
Sélection T-shirts et shorts

ÉPARGNEZ 40% DE RABAIS
Boyaux d'arrosage, accessoires taille-bordures, accessoires, sélection de meubles patio & B.B.Q. en magasin

ÉPARGNEZ 30% DE RABAIS
Tous les B.B.Q. en magasin

ÉPARGNEZ 25% de rabais
Tentes, moustiquaires, sacs de couchage, articles de pêche et gilets de sauvetage.

VENTE TROTTOIR SENSATIONNELLE EN FIN DE SEMAINE

Ce vendredi, samedi et dimanche 26 - 27 et 28 juillet

Vendredi 18 - 21 h Samedi 9 h - 17 h Dimanche 10 h - 17 h

Regardez les achats spectaculaires que vous ne voulez pas manquer.

50% DE RABAIS
Sandales d'été pour dames, choix de couleurs.
Rég.: 19.97\$ Spécial 9.98\$

HUILE QUAKER STAKE 1 L 10W30
Spécial 1.09\$
Limite de 12 par client

ÉPARGNEZ 20%
Jouets de printemps-été

VOTRE CHOIX
Oreiller de voyage ou couverture pour camping
Spécial 1.97\$

B.B.Q. (803)
Samedi et dimanche seulement
Rég.: 169.99\$
Vente : 99.99\$
Limite de 1 par client

SERVIETTES
Pqt de 120
Spécial 99¢

APPORTEZ 4 DÉLICIEUX SOUS-MARINS DE VOTRE RESTAURANT K-MART 4.99

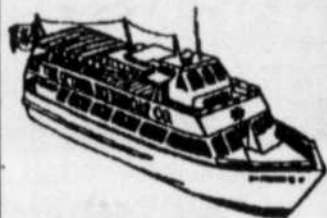
N'oubliez pas lundi le 29 juillet, journée d'âge d'or

SERVICE DE NAVETTE VERS LE CASINO!

La Compagnie Ottawa River Boat vous offre son service de navette vers le Casino de Hull et ce, à tous les jours. Les billets sont interchangeables avec le Service Capital Trolley et sont disponibles à l'Info Centre Carré de la Confédération au coût de 12 \$.

Pour plus d'information :

562-4888 ou 729-6888



Concours à la caisse St-Joseph

PROMOTION

LE BOTTIN 1996

ANNUAIRE TÉLÉPHONIQUE D'ENTREPRISES ET SERVICES PUBLICS

À CHAQUE MOIS,
PENDANT LES 5 PROCHAINS
MOIS

6 bons d'achats
de 50 \$ chacun
à gagner

Valeur totale
2 400 \$

TIRAGE DU MOIS DE JUILLET

6 certificats
cadeaux de :

Protectron
applicables sur un
système d'alarme
à prix régulier



Question # 4 du concours :

QUELLE EST L'ADRESSE
DE
PROTECTRON?

Pour répondre
correctement
à la question-
concours # 4,
consultez le bottin.

**6 GAGNANTS
du CONCOURS-JUIN**

Voici les noms des gagnants :

- NICOLE RONDEAU
- ANDRÉ BIGRAS
- MONIQUE LABELLE
- MME J. LEGAULT
- LORRAINE FORTIN
- FRANÇOISE TREMBLAY

TIRAGE : JEUDI 8 AOÛT À 14 H
AU RÉGIONAL DE HULL

COUPON/RÉPONSE

RÉPONSE : _____
NOM : _____
ADRESSE : _____
TÉL. : _____

Retournez le coupon CONCOURS # 4 au
RÉGIONAL DE HULL
141 Jean-Proulx, Hull, Qc. J8Z 1T4



La caisse St-Joseph remettait récemment ses prix aux gagnants de son concours de dessin mensuel. Sur la photo de gauche, Sébastien Riopel pose en compagnie de la gagnante du mois d'avril Rachel Ladouceur. A droite, André Lavigne est accompagné du gagnant de mars, Eric Sanscartier.

50^e anniversaire de mariage



**LUCETTE et RAOUL
GIROUX**

Félicitations et meilleurs voeux
de bonheur et santé pour
plusieurs années à venir.

Une invitation spéciale à la ligue
féminine de sacs de sable Notre-



1946

1996

Dame de la Guadeloupe ainsi qu'au comité des loisirs «Les Pionniers de 175 Mont-Bleu» de Hull à assister à la messe, samedi le 27 juillet à 16 heures en l'église Notre-Dame de la Guadeloupe de Hull. Vos enfants, petits-enfants, parents et amis

Carnet Professionnel

PHARMACIENS



**ROGER
LAROUCHE
PHARMACIEN**

164, rue EDDY, HULL
777-5273

LIVRAISON GRATUITE

FACILITÉ DE STATIONNEMENT

HUISSIERS



Robert Trudel et associés
huissiers de justice

7, rue Hôtel-de-Ville, Hull
(Québec) J8X 2C6
Tél.: (819) 595-9262
Téloc.: (819) 595-5149

PUBLICITÉ



**Paul
Tousignant
PHARMACIEN**

(anciennement Pharmacie Lachance)

**TOUT POUR
LES
DIABÉTIQUES**

Clinique médicale de l'île
15, rue Ste-Bernadette, Hull

LIVRAISON GRATUITE

778-2026



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ

776-1063

ANDRÉE-
ANNE BONIN



CONSEILLER
PUBLICITAIRE

APPELEZ

776-1063

RÉAL
ROBERT



POUR RÉSERVATION D'ESPACE 776-1063

**LE
RÉGIONAL
HULL**

Publié par Publications Dumont
141 Jean-Proulx, Hull, Québec J8Z 1T4
Téléphone (819) 776-1063
Fax 776-1668



DIRECTEUR GÉNÉRAL
Jacques Blais

RÉDACTEUR EN CHEF
Mario Boulianne

RÉDACTION
Yves Rouleau
Bryan Kirk
Louis-P. Brûlé

CARICATURE
Yves Lessard

CONSEILLERS PUBLICITAIRES
Martin Godcher
Terry Lafleur
Gilles Leblanc

CONCEPTION GRAPHIQUE
Julie Drouin

COMPTABILITÉ
Julie Parent
Hélène Rochon

RÉCEPTION/ ANNONCES CLASSÉES
Sandra Rochon
DISTRIBUTION
Messageries Outaouais

IMPRESSION
Imprimerie Qualimax Inc.
PHOTOCOMPOSITION-MONTAGE
Multi-Compo

ABONNEMENT : Canada \$52 - 1 an / Étranger \$62 - 1 an

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériaux de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.

TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE. DROITS RÉSERVÉS

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec
Courrier de la deuxième classe. Enregistrement numéro 3143

Mario Jean: irrésistible

MARIO BOULIANNE
Le Régional

Un seul mot pour décrire la prestation de l'humoriste Mario Jean: irrésistible.

L'humoriste qui offre son spectacle au Collège de l'Outaouais les vendredis et samedis de juillet et août est tout simple-



Mario Jean livre une performance unique dans son spectacle présenté au Collège de l'Outaouais.

ment tordant. Son spectacle, qui se divise en deux parties, est monté à son image, simple, sans artifice et efficace.

Pour ceux qui le connaissent moins, disons qu'il est le meilleur ami du camelot Ti-Guy Beaudoin. Mais Mario Jean est beaucoup plus que Ti-Guy.

D'entrée de jeu, l'humoriste se présente à son public. Il parle de ses manies, de sa blonde, de son fils, de sa vie de couple qui est centrée sur son enfant. Bref, de choses que bien des gens vivent tous les jours.

L'interaction avec le public est également une pièce maîtresse de son spectacle. A plusieurs reprises, il cherche ce contact avec les spectateurs en les questionnant sur leur vie, leur famille et en essayant de connaître quelques détails croustillants de leur intimité.

Cette première en compagnie de l'humoriste nous aide à mieux connaître l'artiste. Il partage avec nous ses angoisses et ses joies. A plusieurs reprises, il nous

surprend. Il avoue candidement ne rien connaître à la mécanique, sur quoi plusieurs « mâles » de l'assistance acquiescent.

En deuxième partie, plusieurs personnages défilent à tour de rôle sur scène. Entrecoupé de séquences vidéos, les multiples personnalités de Mario Jean nous entraînent dans un merveilleux crescendo de rires.

L'homme au salon funéraire, l'angoissé, l'animateur de lignes ouvertes et finalement, Ti-Guy Beaudoin en mettent « plein la rate » aux spectateurs.

Encore bien identifié à son personnage

de Ti-Guy Beaudoin, Mario Jean a pourtant bien d'autres choses à offrir. Son spectacle en est la preuve. Ce gars-là sait comment faire rire. Il a le don du geste et de la répartie. En plusieurs occasions, l'artiste avoue improviser mais sans trop se dégager de l'essence même de son personnage.

Fait à souligner, Mario Jean s'intéresse à l'Outaouais. Il le démontre très bien en intégrant des anecdotes tirées de l'actualité régionale. Malgré tout, l'humoriste pourrait pousser plus loin ses références régionales.

S'il y a un point négatif au spectacle,

c'est sa durée. Pour ma part, j'aurais « enduré » trente minutes de rire supplémentaires. Mais que voulez-vous, toute bonne chose à une fin et le passage de Mario Jean en Outaouais aura certainement contribué à embellir un été plutôt maussade. Comme il le dit si bien, «...le réchauffement de la planète et l'effet de serre, c'est des conneries... »

Mario Jean est en spectacle au Collège de l'Outaouais tous les vendredis et samedis jusqu'au 31 août. Pour obtenir des billets, communiquer avec Tichetmaster au 755-1111.

TIGRE GÉANT

VOTRE MAGASIN D'ESCOMPTE FAMILIAL

BIEN PARAÎTRE À MEILLEUR PRIX!

Débardeurs

3.97 ch.

T-Shirts

3.97 ch.

WOW!

KRAFT

Sauce BarBQ

88¢

455ml

Culottes Courtes pour hommes Épargnez Jusqu'à \$4.00

5.97 Rég. 9.97

Culottes Courtes pour dames

3.97 Rég. 7.97

Puritan

Jambon ou Dinde Emietté

99¢

184 g

Tout Articles gonflables 1/2 Prix

Lunette de natation	49¢ rég. 99¢
Ballon de plage	99¢ rég. 1.99
Boué de natation de 24 po.	99¢ rég. 1.99
Alies-d'eau de luxe	99¢ rég. 1.99
Matela pneumatique	1/2 Prix \$1.49 rég. 2.99
Chambre à Air de 39 po.	\$4.99 rég. 9.99
Piscine à 3 anneaux de 60 po.	\$4.99 rég. 9.99

Capri

Papier Hygiénique

87¢

Pqt de 4

Service de Table jetable

Votre Choix

97¢ ch.

Wizard

Rafraîchisseur d'air

79¢

Solide ou Aérosol

EN VIGUEUR JUSQU'AU SAM. 27 JUILLET

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS. TOUTES LES OFFERTES SONT BASÉES SUR LES PRIX PRÉVUS AU MOMENT DE LA RÉDACTION. LES MARCHANDISES SONT DES MARCHANDISES DE COMMERCE AU CANADA DE GIANT TIGER STORES LIMITED.

123, RUE EDDY, HULL

ETER WELER ROY DUPUIS

JENNIFER RUBIN

SCREAMERS

ARTISTE SOUTERRAIN

Disponible en version française et anglaise dès le 23 juillet

LS SONT TOUJOURS PRÉSENTS.

ALLEGRO

VI-JE-TRO

vidéo - jeux - trophées

172 Laval
Hull
771-5967

Le Car de l'Opéra

Les amis du Car de l'Opéra invitent la population à un « voyage sans tracas » à la découverte de la nature, de l'histoire et de la culture du 5 au 11 août. Fêtes du tricentenaire de Rimouski, théâtres d'été, 18 visites, une croisière et beaucoup plus attendent les participants. Pour information, composer le 561-6818.

Breton à Rimouski

Le musicien Hullois Luc Breton signe les arrangements et la direction musicale de l'opéra « Roc et Fleuve » présenté dans le cadre des 300 ans de Rimouski.

Défilé de mode

Le Centre de la Marina d'Aylmer tiendra un défilé de mode mettant en évidence les

dernières collections des marchands d'Aylmer. L'activité aura lieu le samedi 3 août à 14h00. ce spectacle de mode est organisé par le Forum des femmes d'Aylmer sous l'égide du Centre de la Marina. Les profits iront à l'Autre Chez-Soi.

Exposition de Monique Avon

Le café Quatre Jeudis présente une

rétrospective de l'artiste peintre Monique Avon du 21 juillet au 17 août.

L'homme divisa le temps

Dans le cadre de Solstice d'été au centre d'exposition L'Imagier d'Aylmer, l'exposition « L'homme divisa le temps » est présentée jusqu'au 25 août. Un groupe de 16 artistes participent à cette exposition.

Artistes en métiers d'art

La Galerie Montcalm de Hull accueille du 4 juillet au 25 août l'exposition-concours régionale en métiers d'art Hors Série VIII. Le vernissage a eu lieu le 4 juillet dernier. Huit artistes font parties de l'exposition.

Talents recherchés

Le Choeur de l'Île invite les belles voix de l'Outaouais à se joindre à lui pour la prochaine saison. Les auditions ont eu lieu les 16 et 23 juillet derniers. Le Choeur est aussi à la recherche d'un pianiste. Les personnes intéressées peuvent composer le 773-3374.

Projet en Tête

L'enseignant Michel Lavoie et ses élèves ont récemment reçu le prix national « Projet en tête » pour les Editions de l'école secondaire Mont-Bleu.

Prix Jacques-Poirier

Des manuscrits sont sollicités pour le Prix Littéraire Jacques-Poirier. Les manuscrits en trois exemplaires doivent parvenir au 811 St-René Ouest, bureau 200, Gatineau (J8T 8M3) au plus tard le 30 septembre. Pour information, composer le 243-2822.



L'Intrus à Ripon

Le théâtre d'été de la Ferme Lipial de Ripon présente la comédie L'Intrus de Yves Amyot et ce, du mercredi au samedi. La pièce est interprétée par Chrystiane Drolet, Marc-Antoine Picard, Roger Labelle et Lyne Riel. Des forfaits souper-théâtre sont également disponibles. Pour information ou réservation, composer le 983-6718.

VENTE DE MAISONS MOBILES



55 ans et plus - 80% Canadiens
Activités de tous genres

Pour informations : Gil Sarault
(954) 583-8602 - Fax (954) 583-6083

RANCH de la FERME MAISONNEUVE

222 rang St-Joseph
Val-des-Monts

Laissez-vous séduire par les paysages lors d'une randonnée dans nos sentiers

• Cours d'équitation :
Selle western ou anglaise disponibles

Pour information: DIANE ou MICHEL
671-2063



Color Your World™ LA MEILLEURE AUBAINE SUR PEINTURE D'EXTÉRIEUR AU QUÉBEC



Rendement mis à l'épreuve pendant cinq ans! Classées parmi les meilleures!
PEINTURES LATEX 100% ACRYLIQUE ET À BASE D'ALKYDE
THE OUTSIDER

- Résistent à l'écaillage et aux cloques
 - Résistent aux taches et à la moisissure
 - Inaltérables
 - Recommandées pour une variété de surfaces extérieures
- LATEX ACRYLIQUE MAT (5900) LATEX ACRYLIQUE SATINÉ (7000) ALKYDE LUSTRÉ (5500)
LATEX ACRYLIQUE SEMI-LUSTRÉ (7000) LATEX ACRYLIQUE LUSTRÉ (1200) ALKYDE SEMI-LUSTRÉ (2000)

À COMPTER DE **26⁹⁶ À 29⁹⁶** 3,78L Couleurs foncées à prix plus élevés

- TEINTURE POUR CLÔTURES ET BARDEAUX TEINTURES OPAQUE ET SEMI-TRANSLUCIDE
- Base d'huile. Couleurs : séquoia, cèdre et acajou foncé
 - Conservent et protègent contre la moisissure
- BONNE AUBAINE 9⁹⁶** 3,78L (7700) **NOS MEILLEURES 19⁹⁶** 3,78L (6200/5300)



LA TOUCHE Du Décorateur™
NOTRE PEINTURE D'INTÉRIEUR DE MEILLEURE QUALITÉ

LATEX SATINÉ (5200) 3,78L **17⁹⁶** **30%** de rabais SUR NOTRE PRIX DE 25,96 GARANTI LE PLUS BAS

- Couvre bien
- Lavable
- Plus de 1000 teintes pastel et couleurs moyennes

APPRÊT AU LATEX (9650)
• Caractéristiques de qualité
• Recommandé pour nouveaux murs en pierre sèche
• Application sans éclaboussures avec le rouleau

ÉPARGNEZ 17% 19⁸⁶ 3,78L *Sur notre bas prix rég. de 23,96

TOUS LES PAPIERS PEINTS EN MAGASIN

Des motifs, couleurs et styles pour toutes les pièces de votre maison.

À COMPTER DE 7⁹⁹ LE ROULEAU SIMPLE

PRIX GARANTI LE PLUS BAS

TAPIS

ACHÉTEZ VOTRE TAPIS À DOMICILE
1-800-CYW-9940
OU VISITEZ LE MAGASIN LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS
Du tapis au plus bas prix... C'est garanti!



Color Your World™
Les meilleures aubaines sur peinture, papier peint et tapis

Votre ligne 24 heures pour la décoration
1-800-299-9940

- Pour le magasin le plus près de chez vous
- Pour les heures d'ouverture
- Pour Service d'achat à domicile
- Pour conseils en décoration

Les prix sont garantis jusqu'au 6 août 1996. Certains articles ne sont pas offerts dans certains magasins. Les détaillants peuvent offrir des prix moins élevés. FRANCHISES DISPONIBLES. APPELEZ AU 1-800-363-3659

Camp culturel

Depuis le 8 juillet, la Ville de Hull offre des camps culturels pour les jeunes de 6 à 13 ans. Théâtre, musique, dans et arts plastiques sont au programme. D'autres camps débuteront le 22 juillet et le 5 août. Une période de natation et une sortie s'ajoute au programme. Pour information, composer le 595-7997.

Grands Frères

L'agence des Grands Frères et Grandes Soeurs de l'Outaouais tiendra une journée d'information le mercredi 31 juillet à 19h00 dans le but de recruter de nouveaux Grands Frères et Grandes Soeurs. Pour obtenir de l'information supplémentaire on peut composer le 770-7100.

Maison Alonzo Wright

Vous désirez fraterniser, actualiser vos talents et ainsi collaborer à offrir une présence aux personnes en quête de sens à leur vie; la Maison Alonzo-Wright est présentement à la recherche de bénévoles. Vous avez du talent pour l'écoute, la levée de fond, l'organisation d'activités, appelez-nous au 246-7277 ou venez nous rencontrer au 850 avenue Principale à Gatineau.

Rassemblement des Charbonneau

L'Association des Charbonneau d'Amérique, fondée en janvier 1994, organise son deuxième rassemblement de famille à la salle de réception Le Palace sur 1717, boulevard Le Corbusier à Chomedey de Laval, dimanche le 15 septembre. Vous pouvez vous joindre à l'Association des Charbonneau ou obtenir une fiche d'inscription pour le rassemblement de Laval en communiquant avec Louise Charbonneau-Atallah au (514) 430-0105.

Jeunesse Dépannage

La Ressource d'Hébergement Jeunesse Dépannage vient de voir le jour en Outaouais. Présentement, les responsables sont à la recherche de bénévoles afin de remplir certaines tâches au sein de l'organisme. Pour information, communiquer avec Sandra au 771-1750.

Les Rajeuses

Le club de pétanque Les Rajeuses tient des matchs de pétanque mixte tous les mardis soirs à 19h00 au 39 Laval à Hull. Pour information, communiquer avec Claude Léveillé au 776-0345.

Anciens de Nicolas

La Fondation Nicolas-Gatineau tente de rejoindre tous les anciens finissants de l'établissement afin d'organiser une soirée retrouvailles. Pour information, communiquer avec Nathalie Cousineau ou Isabelle Lacasse au 663-9241.

Voyage au Lac Etchemin

Le Centre Arc-en-Ciel organise un voyage au Lac Etchemin du 28 au 31 juillet. Pour information, composer le 243-2536 ou le 246-5523 le soir.

Tournois de pétanque

Les aînés de la Cabane en bois rond

tiendront leurs tournois de pétanque les 18 août et 15 septembre. Pour information, communiquer avec Gilles au 770-4930.

Bingo

La Fondation Entre Deux Roues tient un bingo tous les mercredis à 19h00 à la salle Montcalm. Information: le 770-2233.



Saumon rose

Surgelé, paré
2 - 4 lb

89¢ /lb
1⁹⁶ /kg



Limonade ou punch Minute Maid ou thé glacé Nestea

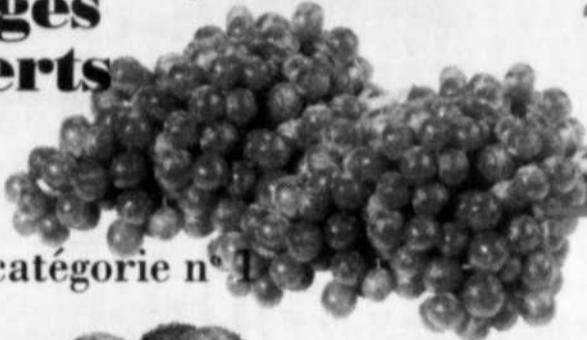
Surgelés, concentrés, au choix,
355 mL



49¢ ch.

**Raisins rouges
Flame ou verts
Thompson
sans pépins**

Produit des É.-U., catégorie n° 1



1²⁹ /lb
2⁸⁴ /kg

**Prunes rouges
ou noires**

Produit des É.-U.,
catégorie n° 1



99¢ /lb
2¹⁸ /kg

Laitue iceberg

Produit du Canada
Canada n° 1



59¢ ch.

Prix en vigueur jusqu'au samedi 27 juillet 1996. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

LOEB ... POUR BIEN MANGER

- LOEB Mont Bleu
775, boul. St-Joseph, Hull
- LOEB Place Cartier
425, boul. St-Joseph, Hull
- LOEB Buckingham
999, boul. Dollard, Buckingham
- LOEB Grande Rivière
203, chemin Aylmer, Aylmer

- LOEB Pierre Côté
381, boul. Maloney est, Gatineau
- LOEB Champlain
210, rue Champlain, Hull
- LOEB Galeries Gatineau
900, boul. Maloney ouest, Gatineau
- LOEB Riviera
22, av. des Flandres, Gatineau

**Théâtre de la Sucrierie
Casselman (Ont.)** Sortie 66 route 417

présente une comédie
«UN POLITICIEN»
du 4 juillet au 24 août 1996
du jeudi au samedi à 20h30

Comédiens(es):
Lynn Boudreault
Michel Perrault
Gilles Bélanger

air climatisé

Billets : 18\$ Taxes incluses
Groupe 25 et plus : 16\$ Taxes incluses

INFORMATION : (613) 764-5580

ANNONCES Classées

776-2121 Télécopieur / fax: 1-800-836-0703

hebdo unis **HU** unifié weeklies

Revue de Gatineau • Régional Aylmer
Régional Hull • Week-End Outaouais
L'Express • The Star
Nouvelles Saint-Laurent News
Cités Nouvelles/City News
Hebdo Laval • Journal d'Aylmer
Messager de LaSalle • Messager de Verdun
Messager de Lachère • La Voix Populaire
TMR Post • The Monitor
Westmount Examiner



IMMOBILIER
1-193



À VENDRE
199-289



DIVERS
295-343



EMPLOIS
345-395



GUIDE DE SERVICES
403-469

Tombée Revue Gatineau, Régional Hull, Régional Aylmer : Lundi 11h00 précédant la publication



IMMOBILIER

003 Propriétés à vendre

ANGERS, 1988 maison luxueuse, 2,670 pi ca, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, air climatisé central, aspirateur central, grand bain tourbillons pour deux, Planchers, armoires et escalier en chêne. 153,000\$ négociable. 251-4930.

BUCKINGHAM, BEAU semi-détaché, 2 grandes chambres à coucher, plusieurs extras, bon prix, contactez: Jour Lise 743-4858. Soir Lise ou Nicole 778-1865

BUCKINGHAM, SEMI-DÉTACHÉ, pas de T.P.S., pas de T.V.Q. Notaire et taxe de bienvenue inclus. 281-1750

GATINEAU, 125,900\$ négociable, superbe maison 1982, 43x33', garage, planchers bois franc, sous-sol aménagé, poêle-foyer, piscine 21', entrée asphaltée, 1,800 pi ca. 34 Dumas, 663-5249

GATINEAU, BALANCE de paiement, 2 chambres, Foyer, tourbillons. Face à rivière. Tranquille. 246-2783.

GATINEAU, SECTEUR DuBarry, bungalow 1972, 30'x40', 3+1 chambres, salle de bain, plancher bois franc et vinyle, patio 10'x12', garage 12'x24', terrain 135'x90' clôturé, \$82,400. 561-5756

À VENDRE Buckingham
Semi-détaché
1 1/2 salle de bain,
s.-sol fini, 2 ch. + 1,
grand terrain,
modèle unique
281-2673

495 Gauthier B'ham



Maison à vendre, faut voir, très beau secteur, cuisine neuve de rêve avec beaucoup d'extras, ex.: Jenn-air etc..., 2+1 ch. à c.
986-6309

MAISON, AU Mont Cascade, 2 étages, 32 rue Sarajevo, 90,000\$, 827-3800.

GENS D'EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE
S SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3 \$
Vous êtes EXPÉRIMENTÉ(E) dans un domaine quelconque
Faites-le savoir à la population dans «NOS GENS D'EXPÉRIENCE à votre service»
Pour info : Francyne
568-7097

007 Condominium à vendre

HAUTES-PLAINES, SPACIEUX et luxueux, foyer, 2 balcons, 2 chambres, grande cuisine, vue panoramique, étage supérieur, remise. 770-2786.

PAR LE PROPRIÉTAIRE, 2 c.c., 2 s.b., unité de coin, 15e étage, place LaFontaine, ch. Montréal, 117,000\$, 748-3732

017 Commerces à vendre

GATINEAU, UN cadeau, tabagie, dépanneur, nettoyeur. Bon chiffre d'affaire, bien situé, bien connu, clientèle établie. Vendu tel quel. Meilleure offre. Cause Divorce. 561-1618. Pagette 783-0775.

021 Maisons mobiles

FAUT VOIR, 14'x70', 1978, intérieur refait à neuf, ultra moderne, 2 grandes chambres à coucher, grande salle de bains, foyer, stores, lave-vaisselle, galerie extérieur 14'x26', remise, cour privée. 35,000\$. Ginetle 561-3216.

035 Chalets à vendre / louer

CHALET A louer à Notre-Dame-du-Laus, en bordure du parc Papineau-Labelle. Site enchanteur avec plage et tranquillité assurée. (819)-425-9775.

CHALET A louer, comté Bouchette, Lac Rond, Mikes Cabins (819)-465-2513.

041 Terrains, terre à vendre

CAMPING, RIVIERE du Lièvre. Semaine ou saison. Chalet 2 chambres. Tout équipé. 986-7947.

TERRAIN, 1 acre, à Aylmer. Bien boisé et bien emboisé. 16,000\$ négociable. 685-0265.

041 Terrains, terre à vendre

Terrains à vendre
À très bon prix
Dans un nouveau développement
Pour construction de maisons uni-familiales
Appelez:
663-9992

049 À louer

GATINEAU, MAISON Août, 3 chambres, sous-sol fini. Stationnement. Prises laveuse, sècheuse. Non chauffé, non éclairé. 575\$/mois. 561-3763.

GATINEAU, MODERNE, 2 chambres. Air climatisé. Prises laveuse, sècheuse. Pas chauffé, pas éclairé. Août. 986-7456.

LOGIS 2 chambres à coucher, non chauffé, non éclairé, 540\$ par mois. 50 ans et plus. 561-8969.

055 On demande à louer

PROFESSIONNELS RESPONSABLES avec jeunes enfants recherchent modeste maison à Aylmer (Wychwood, Glenwood, Cedars) 3 chambres. Jour. 947-5457.

061 Logements à louer

1 CHAMBRE Septembre. Semi-sous-sol bien éclairé idéal personnes âgées. Prises laveuse sècheuse. Cuisinière, réfrigérateur sans frais. Chauffage et eau chaude inclus. Stationnement. Remise extérieure. Pas d'animaux. 450\$/mois. Gatineau 663-5877, 243-0137.

2 CHAMBRES, \$525 chauffé, poêle, réfrigérateur, stationnement, Ave. de Gatineau. Tél. 595-8900 ou 568-8881

LE FAUBOURG DE L'ÎLE
MEILLEUR QUALITÉ, SERVICE ET PRIX™.
APPARTEMENTS RENOVÉS
Services inclus:
chauffage, électricité, poêle, réfrigérateur, gardien sécurité, piscine extérieure et dépanneur, arrêt d'autobus juste en face. Visite sur semaine de 9 h 00 à 21 h 00, les fins de semaine de 11 h 00 à 17 h 00.

Luxeux meublés de 2 chambres, tout inclus sauf les vêtements, 895\$/mois sur bail de 3 mois et +

1 chambre à partir de 460\$
2 chambres à partir de 565\$
3 chambres à partir de 695\$

101, Sacré-Coeur, Hull. 778-3266

PRIX IMBATTABLE GATINEAU!!!

- ✓ 1, 2 et 3 chambres disponibles
- ✓ Tout près des promenades et du casino
- ✓ Eau chaude, poêle et frigo disponibles
- ✓ Stationnement, ascenseur, intercom
- ✓ Structure de béton

Maisonnettes aussi disponibles
246-3307

4-1/2, 2 chambres, installations laveuse sècheuse. Pas chauffé, ni éclairé. Juillet. 311 la Vérendrye. 561-2882, 643-2729.

A BUCKINGHAM, demi-sous-sol, secteur tranquille. 3 chambres à coucher, 360\$. 1 mois. Libre 1er août. 986-9363.

A HULL, 2 chambres. Septembre, octobre. 6 logis. Calme. Grand salon. Prises laveuse sècheuse. Cordes linge. Remise. 465\$/mois. 771-4880.

AYLMER, 1 chambre fermée. Prises laveuse, sècheuse. Poêle, réfrigérateur. Cour, remise. 2 stationnements. 470\$. 770-1846.

BUCKINGHAM, 2 chambres, pas chauffé, ni éclairé, 858 rue Charette. 430\$. Tél.: 986-7686, 772-2444, 561-4586.

DUPLEX A louer, 470\$/mois, 2 chambres à coucher, libre. 109 rue Dugal, Masson. 986-6600.

GARÇONNIÈRE A louer, meublée, chauffée, éclairée. 380\$/mois. 663-0231.

GATINEAU, 1 chambre. Chauffé, éclairé. Stationnement. 385\$/mois. Août ou septembre. (Sous-location). 663-8107, cellulaire: 775-6992.

STUDIO, 1, 2 ET 3 C.C.

CHAUFFAGE INDIVIDUEL
DANS CHAQUE PIÈCE,
CLIMATISEUR, ÉCLAIRAGE,
POÊLE, RÉFRIGÉRATEUR,
CABLE AVEC SERVICE TÉLÉMAX,
AGENT DE SÉCURITÉ,
DÉPANNÉUR ET SALON DE COIFFURE

À PROXIMITÉ DES AUTOROUTES ET TRANSPORT EN COMMUN.

Radisson
2, PLACE RADISSON, BUREAU 106, HULL (QUÉBEC) 771-7441

RENOVATIONS MAJEURES
ENTRÉES ET CORRIDORS
TAPIS • PEINTURE • ÉCLAIRAGE
PISCINE INTÉRIEURE
CÉRAMIQUE • RÉNOVATION • DOUCHES

SPECIAL ÉTUDIANT
BAIL DE 10 MOIS

Promotion spéciale
aux nouveaux locataires

Nous avons plusieurs immeubles pour répondre à vos besoins.

5% de rabais sur bail de 2 ans

Tous nos logis sont rénovés.

2 mois gratuits

55 et + ainsi que les étudiants.

Gatineau
Place du progrès
243-0516
1-2-3 chambre(s)
à partir de 455 \$ tout inclus

Le Strasbourg
685-0585
Garçonnère
1-2-3 chambre(s)
à coucher
à partir de 375 \$
tout inclus

Hull
Village Cité des Jeunes
771-4299
1-2 chambre(s) à coucher
à partir de 460 \$
tout inclut, rénové.
Possibilité de bail de 10 mois

Place de la Vérendrye
777-5444
Logements rénovés
1-2-3 chambre(s)
à coucher
à partir de 405 \$

061 Logements à louer

GATINEAU, 2 chambres. Propre. Prises laveuse sècheuse. Pas chauffé, ni éclairé. 485\$/mois. Libre. Références. 246-9681.

TEMPLETON, AOÛT, 2 chambres. Moderne, impeccable. Haut. Prises laveuse sècheuse. Remise. Stationnement déneigé. 475\$/mois. 243-1520.

GATINEAU, 2 chambres. Foyer, tourbillons. Face à rivière. Tranquille. 660\$/mois. Libre. 246-2783.

GATINEAU, 2 chambres. Pas chauffé, pas éclairé. Eau chaude non fournie. 455\$/mois. Stationnement. Libre. 663-1622.

GATINEAU, 2 chambres. Stationnement. Pas chauffé, pas éclairé. 24 rue Desrosiers. 375\$/mois. Libre immédiatement. 643-9404.

GATINEAU, 2 chambres. Non chauffé, ni éclairé. Prises laveuse, sècheuse. Remise à l'intérieur. Libre. 21 du Barry. 561-1497.

GATINEAU, 2 chambres. Chauffés, éclairés. Prises laveuse, sècheuse. Prés de tout. Très propre. Libre. Juillet et août. 669-8504, 671-4983.

GATINEAU, 2-1/2 propre. Pour personne seule. 350\$/mois. Libre. 663-4166.

GATINEAU, 277 Pine coin North. Août. Semi-sous-sol. 3 chambres. 525\$/mois. Prises laveuse sècheuse. Stationnement. 663-4367.

GATINEAU, 3 chambre, août, semi-sous-sol, bien éclairé. Prises laveuse sècheuse. 595\$. Prés des services. 663-2024.

GATINEAU, 3 chambres, 575\$. Haut. 2 stationnements. Remise. Style condo moderne. 671-6177, 246-0658.

GATINEAU, 3 chambres, 600\$/mois; 1 chambre, 360\$/mois. Libres. Grands, très propres. Pas chauffé ni éclairé. Cour arrière, stationnement, remise. 561-2673.

GATINEAU, 3 chambres, bas, 570\$/mois, 1 mois gratuit. Remise, 2 stationnements, frais peint. Libre. 827-4927.

GATINEAU, 371 rue Crescent angle Labrosse/Maloney. 2 chambres. Sorties laveuse sècheuse. Libre. 530\$/mois pas éclairé ni chauffé. 613-744-1243.

GATINEAU, 389 Gauthier. Semi-sous-sol. 2 chambres. Chauffé, éclairé. Prises laveuse sècheuse. Cour, stationnement. 550\$/mois. Août. Diane. 643-4721.

GATINEAU, IMMÉDIATEMENT. 2 chambres. 2 balcons. Chauffé. Stationnement. Bail d'un an. 500\$/mois. 778-1709.

GATINEAU
Près des Promenades
1 et 2 chambres
chauffé, éclairé, cuisinière,
réfrigérateur, ascenseur,
remise, frais peint.
1 MOIS GRATUIT
561-3324

HULL
Une et deux chambres, Le Normande, 240 boulevard Taché, app. chauffé, tranquille, édifice en béton.
777-9261

GATINEAU
1 - 2 - 3 CH.
Chauffé, éclairé,
poêle, réfrigérateur
moderne,
grandes pièces.
561-5578

HULL, 1 chambre à coucher, espace de bureau, chauffé, haut d'un duplex, remise, 2 balcons, rénové, planchers de parquetière, près des résidence de l'île. 425\$/mois. 595-5037.

HULL, 4-1/2 près du campus U.Q.A.H. Tous les appareils fournis, stationnement, chauffé, éclairé. 683\$/mois. Faut voir! Libre 1er août. 776-5994.

061 Logements à louer

HULL, 70 Mont-Bleu. 2 chambres. Non chauffés ni éclairés. Stationnements. Libres. 435\$/mois, 475\$/mois. 684-2514, 770-1800.

1 mois gratuit
Grands appartements
Très propre, près sortie La Vérendrye, 2 c.c., 1 stationnement inclus, appareils ménagers, chauffé, éclairé, libre immédiatement.
De 525\$ à 575\$/mois
\$10 de jeton de buanderie vous seront remis au paiement complet de votre loyer.
568-9420/246-3316

MASSON
OPTION D'ACHAT - REMISE 100%
1, 2, 3 c.c., août
de 395\$ à 595\$.
Près de la nouvelle école.
Après 18 h
281-9867

LE VERSAILLES
680, boulevard St-Joseph - Garçonnère
- 1c.c. et 2 c.c.
- chauffé, éclairé
- semi meublé
- immeuble en béton
- piscine, sauna

Faut voir!
777-7801

GATINEAU - Juillet, août, septembre, 1 et 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, 1 stationnement, propre et tranquille.
568-8430 / 568-1827

SALABERRY
1-2 Ch.



5% DE RABAIS
à tous nos doyens
• chauffé
• éclairé
• cuisinière et réfrigérateur
• surintendant 24 hrs
• édifice sécuritaire en béton
• piscine extérieur

SPECIAL ÉTUDIANTS
25% de rabais
sur bail de 10 mois
778-3103

Super promotion
Choisissez votre décor
Grand 2 chambres
A GATINEAU
Louise Lanthier
246-9727

061 Logements à louer

VAL-DES-MONTS (PERKINS), 1 chambre. Spacieux. Acres boisés. non-fumeur. Pas d'animaux. 5 appareils. 495\$/mois chauffé, éclairé. 671-5963.

45 - 55, rue Bédard, Hull À VOIR
Garçonnière, 1, 2 et 3 chambres à coucher
TOUT INCLUS
• Chauffé/éclairé
• Semi-meublé
• Repeint / plancher refait
• Buanderie
• Stationnement ou garage disponible
• Grand terrain paysagé
• PRIX COMPÉTITIF
770-9720

063 Bachelors à louer

GATINEAU, MEUBLE, chauffé, éclairé, câble. Femme seule, travaillant. Référénces. 669-4675.

065 Appartement à louer

APPARTEMENT A louer, Manoir des Tremblés, Hull, style condo, 2 chambres, salle de lavage, verrière, très propre. 1er août. 772-4581.

AYLMER, 1 ou 2 chambres. Centre-ville. Réfrigérateur, cuisinière. Stationnement, autobus. 4305-4705. 684-4275.

AYLMER
2 chambres à coucher avec laveuse et sécheuse. Grandes pièces éclairées. Tapis neuf. A partir de seulement 499\$/mois.
682-3843

GATINEAU, 1 chambre. Spacieux, tranquille. Face à l'eau. Chauffé, éclairé. Libre. 243-6026.

HULL, MONT-BLEU. 2 chambres. Frais peint, 2 appareils. Propre, pas chauffé. 1 mois gratuit. 470\$/mois. 777-5140.

HULL, 1 bedroom. \$350, carpeted. Fridge, stove included. Available immediately. 778-6127.

067 Condo à louer

Construction TAVARES
Condos à louer
• presque neuf
• près de Montée Paieinent
Libre immédiatement
JEAN TAVARES
243-6863

LES JARDINS DE LA MONTAGNE INC.
Gestion immobilière

Les Châteaux de la Montagne

CONDO À HULL
2 ou 3 ch. à c.
INCLUANT:
5 appareils, foyer, stationnement, piscine - tennis, 2 balcons
Bonne qualité de vie pour seulement **650\$ à 745\$/mois**

Les Serres de Gatineau
2c.c., 5 app., 2 salles de bain, foyer, stat. intér., const. béton, libre immédiatement.
675\$/mois

Le Neufchatel
1,2 et 3 c.c., 5 app., chauffé/éclairé, air climatisé, vue panoramique, garage intérieur, sécurité 24 hrs.
À partir de **875\$/mois**

Le Jardin des Hautes-Plaines
Appartements à louer, 2 ch. à c., prise lav.-séch., fraîchement repeint stationnement inclus
à partir de **510\$/mois**

Info: 770-9911
MARC BRUNET

067 Condo à louer

HULL, CHEMIN de la Montagne, tranquille, condo 2 chambres, sous-sol fini, cour, 1-1/2 salle de bain, 720\$/mois. 765-2902. 258-3713

069 Chambres à louer

AYLMER, 2 chambres, propres, accès à tout. Stationnements. Pour professionnels ou étudiants sérieux. 240\$/mois. 682-1122.

BUCKINGHAM, BORD de l'eau. Dame seulement. 986-7947.

ETUDIANT(E) SERIEUX(EUSE) Logé, nourri. Éclairé, chauffé. Maison unifamiliale. 410\$/mois. Ile Perrot. Mme Ouellet. 453-9045.

MAISON A partager. Montée Paieinent. Accès à tout. Chauffé, éclairé. Non-fumeur. 300\$/mois. Gislain: 671-4342.

099 À partager

MAISON A partager. Buckingham. Dame 45 ans et plus, autonome, séreuse. 986-7947.

129 Espace à louer

HULL, 2 locaux commerciaux à louer, 800 pi ca, 900 pi ca. (avec ou sans équipements de pâtisserie), centre d'achat Val Tétréau, 400 Boul. Taché. 778-1055. 568-7306.

189 Occasions d'affaires

POSTES DISPONIBLES dans votre région. Aucune expérience requise, temps plein ou partiel, possibilité 9000\$ et + semaine. Investissement discutable. 25 ans et plus. 1-800-561-1518 (514)-449-4011.

MEDICINE ALTERNATIVE. Je gagne 10,000\$/mois en travaillant avec un produit à base d'herbes qui répond exactement aux besoins des années 1990. Appelez et écoutez mon histoire. Message enregistré diffusé 24 heures par jour Ottawa, Hull. 613-860-0482 ou sans frais 1-800-600-8213.

193 Argent à prêter

POURQUOI PAYER PLUS ALADDIN
(Pawn Shop)
Réparation électronique
374 rue Notre-Dame
663-7867

193 Argent à prêter

BESOIN D'ARGENT?
Cash sur gages
Pawn Shop
318 MAIN, GATINEAU
663-3455
ACHETONS, VENDONS, PRÉTONS

PRETEUR D'ARGENT sur gage (Pawn Shop) sur articles de valeur. Achetons bijoux or. Bijouterie Trudel Buckingham; 986-5121.

ATTENTION PRÊT 2e hypothèque, aucune évaluation requise, réponse rapide. 771-3392

199 Bateaux et moteurs

BATEAU 12.5 pieds, 2 moteurs Mercury 20 forces, 1 pour moroseau, 1 moteur 7.5 forces Mercury, bidon à gaz, remorque avec couvert. Le tout \$1500. 986-8271

À VENDRE FOR SALE A VENDRE

MOTEUR DE bateau, 15 hp Johnson, comme neuf. 1,200\$. 561-3235.

VOILIER NORDICK, 20' tout équipé, 5,000\$. Négociable. 684-6105. 685-0631.

205 Autos à vendre

1981 CADILLAC brun, cause décès. L'état du véhicule est inconnu, 750\$ tel que présenté. 643-4709

1992 GRAND Prix GTP, fully loaded, H.U.D., leather interior, V6, 24 valve, mint condition, 86,000km, \$19,100 O.B.O. Call John 521-4647

1993 JEEP YJ, 4 cylindres, 5 vitesses, PS, PB, AM/FM cassette, 22,000 km. Garantie 7/115 transférable. Tot mou. 14,900\$ négociable. 561-5526 après 4 PM.

87 DODGE Omni, 5 vitesses. Demande 975\$ négociable. 281-1475.

HONDA CIVIC CX 1991, grise, excellent entretien. 5,800\$. 568-6190

MAZDA '88, modèle 323XL, 4 portes, manuelle, excellente condition 4,000\$. Après 18 h, 595-1533.

Ouille! Ouille! Ouille!
Les factures mensuelles
VOUS ASSOMMENT?
Faites appel à
"CONSOLI-DETTES de HFC"
(819) 568-5571 ou 1-800-850-5571

211 Camions à vendre

1994 FORD Ranger, K-Cab, 6 cylindres (4 litres), manuel 5 vitesses, 4 pneus d'hiver, A-1, 60,000km, \$13,500 négociable. 643-3143

255 Animaux domestiques

CHIOTS BOXER, pâle et bringé, queue coupée, argots enlevés, vaccinés. Prêt à partir. 827-3345.

ELEVAGE PROFESSIONNEL. Yorkshires, shilt tzus, schnauzers, caniches, poméranien, collies (miniature) et autres races sur demande. Garantie santé 2 ans. Service d'accouplement. Aussi disponible: coupe de queues et tatouages 281-9115.

269 Antiquités

MEUBLES ANTIQUES à vendre, vaisselier et meuble, meilleure offre. 776-2888 après 6 heures.

273 Articles demandés

COMPTOIR FAMILIAL ST-VINCENT DE PAUL inc.
-Nous avons besoin de vous. Aidez-nous à aider les plus démunis en nous faisant parvenir linge, meubles, etc. (en bon état)
Nous ferons la cueillette si vous nous appelez au 561-1553
GATINEAU SEULEMENT
Merci à l'avance de votre générosité.
55, Archambault Gatineau, 9c

273 Articles demandés

RECHERCHE CANARD de bois "Appelant" "Decoy" Pierre. 776-2888.

275 À vendre

1 Remises (cabanon). Différentes grandeurs. Spécial juillet et août. Garantie écrite. Livré, installé. 243-1520.

A BAS prix! On paie la T.P.S. sur un achat de 1,000\$ et plus. Asperite 7/16: 3.99-5.99; 3/4: 7.99; parquerie: 39pi. Bois traité: treillis #2: 3.59; barotin: .19. 1x5x5: .89, 1x6x6: 1.09, 1-1/4x4x8: 1.49, 4x4x8: 4.99, 5x5x10 #1: 9.95. Matériaux A Bas Prix Masson (819) 986-6720

A VENDRE, très beaux cédrès 3 à 7', très bon prix. 281-0865, 986-9244.

ENSEMBLE SALON moderne \$175, poêle, réfrigérateur \$275, 3 tables de salon \$100. 671-5604

EQUIPEMENT DU restaurant. Appelez Jean-Paul au 827-1781.

GENERATRICE, A vendre, Homelite, 1700 watts, 120 volts. Moteur neuf. 450\$ ou meilleurs offre. 683-3852.

(C.C.) Remises de toutes grandeurs, préparées ou faites sur place. Ouvert de 9 h à 20 h, à 1/2 mille de Buckingham, route 309 Nord.
986-7638 986-3785

LOTS DE cuisinières, 75\$ et plus; lots de réfrigérateurs, 100\$ et plus. 827-0881.

MACHINE D'ELECTROLYSE, modèle Instanton, 1,000\$. Excellente condition. Après 18 h, 595-1533.

MOBILIER CHAMBRE à coucher, complet, bois solide, lit capitaine 39 pi. 450\$. 246-5593.

NUDISME, GENS libérés. Chalet à louer. Tente et roulotte bienvenues. Brochure gratuite. Adam et Eve. (819)-336-4320.

NUDISME, GENS libérés. Chalet à louer. Tente et roulotte bienvenues. Brochure gratuite. Adam et Eve. (819)-336-4320.

ORGUE "LOWREY" (symphonie, Holiday 4 channel), comme neuve. Valeur 4,500\$ pour 1,500\$. 770-2389.

PLINTHES ELECTRIQUES avec thermostats 561-3546.

TRES BEAUX cédrès à vendre pour haie, 1pi à 6pi de haut. Tél. 281-8050 ou 281-3102

277 Bois de chauffage

BOIS DE chauffage première qualité, 50\$ la corde. 986-8188.

BOIS DE chauffage, 90% d'érabie. 456-2228.

281 Vente de garage

VENTE DEMENAGEMENT, intérieure et extérieure. Meubles, cadres, disques de collection, bibelot, 764 boul. Labrosse, Gatineau. Vendredi, samedi, dimanche. 669-0010.

289 Vêtements et fourrures

2 MANTEAU de fourrure Sirbain, long et court. 281-4387

ROBE FILLE d'honneur, couleur jade, soieries satin blanc. Le tout comme neuf. 568-5072.

DIVERS

305 Éducation / Cours

CHANT, ENSEIGNEMENT complet. Débutant(e)s, professionnel(le)s. Tous âges. Préparation concours, auditions, démos. "Coaching" pour auteurs, compositeurs. Évaluation gratuite. 682-7747.

DEVENEZ UN auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure (1-800-267-1543). L'école de rédaction. 437-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

DEVENEZ UNE auteur à succès avec notre cours d'écriture par correspondance. Appelez pour obtenir gratuitement notre brochure (1-800-267-1543). L'école de rédaction. 436-38 Av. McArthur, Ottawa, Ontario, K1L 6R2.

MUSIQUE, COURS privés à domicile. Guitare, piano, clavier, saxophone, flûte. Tout âge. Évaluation gratuite. 682-3333.

295 Naissances

\$ SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3

À VOTRE SERVICE

Vous opérez une GARDERIE

ANNONCEZ-VOUS DANS NOS «GARDERAI ENFANTS»

Pour info: Francyne **568-7097**

295 Naissances

309 Voyages / Vacances

309 Voyages / Vacances

319 Remerciement

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
N.F.

329 Astrologie

8 minutes gratuites, clairvoyante, médium, numérologie, tarot, astro. Que vous réserve votre avenir, en amour, argent, santé, travail, chance? Pour une meilleure destinée remplie de bonheur et succès, laissez nous vous guider dans l'amour, l'harmonie, prospérité. 1-900-451-5276. 24hrs. 3.75\$/minute.

329 Astrologie

CLAIRVOYANCE PAR les cartes, tarot, astrologie. Pour rendez-vous. Chco. 778-3994.

341 Santé

SOUFFREZ-VOUS D'ARTHRITE ou d'inflammation musculaire? L'huile d'émou, un produit 100% naturel est la solution! Pour information: Robert Vachon. (819)-568-1487. Mario Vachon (819)-427-8273.

343 Couturiers/ tailleurs

CURIEUSE DE connaître vos mensurations, pour la couture ou d'autres raisons? Would you like to know your complete body measurements out of curiosity or for tailoring? 684-6863

Bienvenue chez-nous!

BASE DE PLEIN-AIR L'INTERVAL
Ste-Lucie-des-Laurentides
• Vacances familiales (semaine)
• Week-ends célibataires
Forfaits repas, hébergement, activités à partir de **\$36/jour (adulte)**
Auberge, dortoir, camping
(819) 326-4069

ESPACE DISPONIBLE

Auberges, Chalets, Pensions

315 Personnels

AGENCE RENCONTRE Le flirt, jeunes filles de 18-40 ans gratuit avec photo. Filles sans rêves et sans buts s'abstenir. 514-774-4180. Appelez aujourd'hui.

319 Remerciement

MERCI, MON DIEU
Dites neuf fois "Je vous salue Marie" par jour durant neuf jours. Faites trois souhaits, le premier concernant les affaires et les deux autres pour l'impossible. Publiez cet article le neuvième jour, vos souhaits se réaliseront, même si vous n'y croyez pas. Merci, mon Dieu! C'est incroyable, mais vrai!
M.L.

ASTROLOGIE. JE lis dans les cartes, les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444

AVENIR PAR les cartes, tarots, lignes de la main, graphologie, parapsychologie par Marcus. 663-1806.

AVEZ-VOUS DEJA consulté de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la ligne de Karo-Nona Zimort, 26 ans d'expérience, très précises. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants font partis de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir. Appelez le 1-900-451-9602. 18 ans +. 4.55\$/minute. 24 heures. 7 jours.

EMPLOI

349 Services professionnels

GENS D'EXPERIENCE À VOTRE SERVICE

\$ SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3

DÉMÉNAGEMENT PERREAU Assurance, piano. Local, longue distance. Emballage 643-9773 777-1312	*TRANSPORT VAILLANT* Déménagement, emballage et entreposage, transfert. Résidentiel et commercial, local et longue distance. Camion, tracteur et remorque. 643-9773 777-1312 (819) 827-2724	Les Rénovations B.C.F. Rénovation intérieure / extérieure, construction neuve. Licencié membre A.P.C.H.Q. 663-6053 427-8251	Peinture et Rénovations R.L. inc. Peinture int., ext., gyproc et joints. Tapis carreaux, boiserie de bardoux. • Charpenterie et menuiserie • Construction de remises • Entretien de terrains, interlock • Satisfaction garantie • Garantie écrite sur tous les travaux PAR RESTAURATEUR GRATUIT 663-7485
PLOMBERIE Ferais tous genres de travaux en PLOMBERIE ainsi que le DEBLOQUAGE DE GOÛTS Résidentiel-commerciale Service 24 h 7 jours sur 7 Daniel 819-246-5801	Nettoie Plus • MÉNAGE DE MAISON ET BUREAU • COUPE DE GAZON/HAIE DE CÈDRES • LAVAGE DE FENÊTRES • NETTOYAGE DE TAPIS. 568-0171 Pagette: 751-0548	ESPACE DISPONIBLE	MAÇONNERIE G. CADIEUX Problème d'eau au sous-sol, réparation ou restauration de maçonnerie. En affaire depuis 1972. 663-4303
RÉNOVATION DE TOUS GENRES. Installation réservoir eau chaude Spécial en salle de bains et céramique. 30 ans d'expérience, ouvrage garanti. 243-3026 pag: 778-9718	SCIERIE ÉMONDAGE R.D. Coupe et taille d'arbre, haie de cèdres, enlèvement de souches, moulin à scie portatif. 243-3615 773-7669	CÈDRES À VENDRE Pour haie de 2 à 6 pieds de hauteur et plus. Installation et garantie de 1 an 663-6504	RÉNOVATION Fabrication de patio, menuiserie, installation de portes et fenêtres, finition général. Estimation gratuite 663-1852
SPÉCIALISTE EN ABATTAGE ET TAILLE D'ARBRES Taille haie de cèdres. Service assuré et garanti ESTIMATION GRATUITE 243-0593	RÉNOVATION PETITE OU GRANDE On fait de tout: sous-sol, salle de bain, cuisine, remise, patio, toiture, etc. (Estimation gratuite et garantie) Denis 773-2995	RÉNOVATION GÉNÉRALE Jyproc, joint, isolation, peinture, menuiserie de tous genres. Estimation gratuite. 663-9763 663-5878	Les Constructions Loumay Entrepreneur général pour tous travaux de rénovation, garantie écrite de l'APCHQ Subvention disponible (programme grouté) Estimation gratuite 246-3204

CONTACTEZ FRANCYNE PARENT: 568-7097

\$\$ SPÉCIAL 4 SEMAINES AU PRIX DE 3

1 À 6 ANS

En milieu familial, non-fumeurs, cours en R.C.R., grande salle de jeux, cour clôturée, service de déjeuner + dîner, repas chaud + 2 collations, bon soins, bonne références, 6 ans d'expérience, reçu d'impôts, bien situé
243-3856

Maman éducatrice en garderie, 12 ans d'expérience R.C.R., premiers soins, cour clôturée, salle de jeux, activités intérieures, extérieures, repas chauds, références, reçus.
684-8145



GARDERIE ENFANT-ASTIQUE LICENCIÉE

Garderie éducative, éducatrice diplômée, 18 mois et +, heure de 6:30 am à 17:30 pm, près de l'autoroute 50.
561-4034

LE CARRÉ DES AMIS

Rue Isabelle, programme éducatif, ateliers par petits groupes, personnel expérimenté.
Contactez Réjane.
778-3783 / 778-8862

POUR GARDER DES ENFANTS

FRANCYNE PARENT
568-7097

Pour informations: **contactez**

SECTEUR MONT-BLEU

Maman non-fumeuse, cour R.C.R., repas équilibrés, très bons soins, temps plein et partiel.
Diane: 770-1580

OUVERT 24 HRES

Enfants 0 et +
GARDERIE LE CHARME DORT
Possibilité subvention
Reconnu par agence de garde Les Étoiles
En milieu familial
Éducatrice d'expérience
Cour RCR
Secteur Capisco 643-1017

HULL

Près de l'école St-Paul
Auxiliaire familiale, expérience en pédiatre et garderie. Enfants 0 et plus. Repas chauds et collations. Endroit privilégié, favorise le développement de l'enfant. Pour septembre.
770-2941

AYLMER

Garderie éducative, milieu familial, pour septembre/dépannage d'été. Maman, diplôme en éducation spécialisée, expériences/références.
Suzie 682-2378

SECTEUR MONTÉE PAIEMENT

10 mois et plus, fin août, 20 ans d'expérience, très bon soins, salle de jeux, cour clôturée, balançoire, références, reçu.
Diane 663-6550

SECTEUR PARC CHAMPLAIN

20/JOUR
0 et plus, maman avec expérience, bons soins, dîners chauds, jeux éducatifs, reçu d'impôt, ouvert de 7h00 à 18h00.
771-4516

HULL

Secteur St-Jean Bosco
0 - 6 ans, bons soins, repas chauds, salle de jeux, bricolage, cour clôturée, reçu disponible.
776-5933

LES PETITES MERVEILLES

Garderie éducative, 6 mois et plus, menu équilibré, activité structurée et libre, de 6 h 30 à 17 h 30. Présence d'une infirmière, enfants épanouis c'est garanti!
243-2197

GARDIENNE 24 HEURES

Enseignante de formation et maman de jumeaux garderait vos p'tits bouts d'choux, le jour, le soir ou pour le dodo. Cour clôturée, bons repas et collations, dernière l'hôpital de Gatineau.
Jacinthe 561-5725

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

ESPACE DISPONIBLE

DAME GARDERAIS enfants à votre domicile incluant légers travaux domestiques et cuisson. Bilingue. 243-6239.

EDUCATRICE PRENDRAIS soin de vos petits. Études. Expérience. Références. Activités dirigées. Non-fumeuse. Louise: 663-3105.

GATINEAU, SECTEUR LIMBOUR
Bons repas, bons soins. Tous âges.
568-9404.

MELODIE, 2-1/2 ans, recherche 2 petits amis, pour lui tenir compagnie. Rue Desrosiers, Louise: 663-7624.

MÈRE MATURE, maison non-fumeur, garderait, avant et après l'école. Cour clôturée. Village Lucerne, Aylmer 682-6857.

355 Gardiennes demandées
GARDIENNE, CHEZ MOI. Non-fumeuse. 2 enfants (7 mois et 3-1/2 ans). Permis conduire nécessaire, légers travaux. À partir du mois d'août. 243-3834

357 Garderies
SECTEUR D'Aoust-Davidson
garderie en milieu familial. Vous recherchez une éducatrice qualifiée, dynamique, adorant les enfants, qui respectent vos attentes et où vos petits amours seront en sécurité? 2 places. 20\$/jour. Appelez-moi 663-4805

395 Offre d'emploi
\$\$\$ATTENTION CHOCOLAT\$\$\$
Vends super tablettes de chocolat et fais toi beaucoup d'argent pour acheter une nouvelle bicyclette ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous t'avons partout au Québec en 48 heures. Service de livrer de fonds disponible. Montréal et environs: (514)-277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395

395 Offre d'emploi
TU AS ENTRE 16 ET 30 ANS
Quitté l'école depuis 9 mois, sans emploi régulier, pas de secondaire 5. Nous t'offrons une formation préparatoire à l'emploi et un stage payé en milieu de travail. Appelle Christiane à Option Travail Outaouais au 561-9223.

395 Offre d'emploi

Avon
Gérant(e) de relève région de Hull et Gatineau temps partiel et temps plein.

Suite à l'expansion continue de nos affaires, nous offrons une occasion fort intéressante aux personnes de carrière, bilingue, désireuses de se joindre au chef de file dans le domaine des cosmétiques.

Si vous êtes prêt(e) à travailler sérieusement comme gérant(e) de relève, afin de sélectionner, recruter et former un personnel de vente, nous aimerions vous rencontrer.

Prière de faire suivre votre curriculum vitae à:
Mme Carmen Murphy
Gérante des ventes
Avon Canada Inc.
C.P. 8000
Pointe-Claire, Qc
H9R 4R3

Avons besoins de représentantes à temps partiel et temps plein. Compagnie de Prêt-à-porter et de lingerie. Vente par catalogue ou présentation à domicile. Entraînement et outils de travail gratuit. Aussi poste ouvert pour gérante. Marguerite
819-985-3046

Temps partiel demandé (2 postes)
(15-25 heures semaine)
Salaire: base + partage de profit mensuel
Vous êtes bilingue, mature, responsable
Super vendeur(se) expérimenté(e)
- Prêt à relever le défi
Certificat en design ou expérience pertinente un atout
Se présenter en personne avec C.V. au
LINEN SUPERSTORE
25, de la Savane, Gatineau
(Pas de téléphone s.v.p.)

RECHERCHE VENDEURS, vendeuse itinérante, avec ambition, revenu très intéressant. 427-8182.

395 Offre d'emploi

VENDEZ AVON, près de chez-vous ou au bureau. Horaires flexibles. Formation gratuite. 232-8585.



GUIDE DE SERVICES

415 Portes et Fenêtres
SPECIAL PORTES intérieures: massonite 9.95\$, Coloniale 25\$, Luxan 15\$, acier 35\$ taxes incluses. Porte extérieures françaises. Aussi un vaste choix de fenêtres assorties. Jean Dumas, route 105 Gracefield 819-463-3257.

419 Rénovations
ESTIMATION GRATUITE. Pose gyproc, finition de joints, plafond, textures et décoration, avec expérience. 663-8351.

425 Paysagistes
AUBAINE, ROCHES de couleurs concassées pour 22 verges ou petite quantité. 0 3/4, 3/4 net, 0 2-1/2, 0 6 pouces. Pour entrées ou décoration et aussi sable naturel. Livraison taxes incluses 125\$ du voyage. Terre de remplissage 905. Hull, Aylmer, Gatineau. Jour pagette 778-9363. Soir 595-5977.

435 Peintures
PEINTURE, GYPROC, joints, plafonds décoratifs. Rénovations de tous genres. 25 ans d'expérience. Estimation gratuite. 669-3747.

CONSTRUCTION & RÉNOVATION

Finition intérieur/extérieur
Patio, peinture, joints
mur de retient, clôture,
finition de sous-sol, installation portes et fenêtres, rénovation de salle de bain ainsi que céramique.

Communiquez avec
Charles au:
770-9381

UNE FISSURE DANS VOTRE FONDATION?

Voici votre solution:
Financement disponible

Nous sommes souvent compétitionnés, jamais égalés!
1- Réparation de fondations et de blocs
2- Soudure à l'époxy
3- Réparation de drain français
4- Réparation tuyau d'eau et d'égoût
5- Estimation gratuite, 20 ans d'expérience de la région
6- Top soil

LES SERVICES D'EXCAVATION
J. McALLISTER enr.
R.E.C.Q. #321919 Tél.: 778-6520

SALON DE L'EMPLOI EXPANSION MAJEURE
1 jour seulement jeudi 25 juillet 10 h à 17 h
chez le plus important détaillant au Canada d'appareils électroniques de marques reconnues en vidéo, audio, radios d'autos, ordinateurs, communication et gros électroménagers.

NOUS RECHERCHONS
- plusieurs candidat(e)s pour combler les postes de :
■ GÉRANTS DE DISTRICT
■ GÉRANTS DE MAGASIN
■ ASSISTANTS GÉRANTS
■ AGENTS DE MARKETING
■ AGENTS DES RESSOURCES HUMAINES
■ GÉRANTS EN FORMATION
■ REPRÉSENTANTS DES VENTES
■ ADJOINTS ADMINISTRATIFS
■ REPRÉSENTANTS EN SERVICE À LA CLIENTÈLE
■ AGENTS DE MARCHANDISAGE
■ SPÉCIALISTES EN PRODUITS AUDIO D'AUTOS

250++ postes à temps plein et à temps partiel à
• Ottawa
• Montréal
• Kingston
• Toronto

LA CROISSANCE DE FUTURE SHOP AU FIL DES ANS

Année	Magasins	Employés
1982	1 magasin	20 employés
1985	8 magasins	178 employés
1988	60 magasins	2.800 employés
1994	110 magasins	3.900 employés

Des membres du service des ressources humaines et de la direction seront sur place pour vous accueillir, vous donner plus de précisions, répondre à vos questions et évaluer votre admissibilité à l'un des postes offerts. Nous vous invitons à vous présenter le jeudi 25 juillet de 10 h à 17 h à l'Embassy West Motor Hotel, Salle Ontario, 1400 avenue Carling (angle Kirkwood) S.V.P. apportez votre curriculum vitae. Ceux et celles demeurant en dehors de la ville sont priés(e)s de faire parvenir leur c.v. par télécopieur au (905) 501-8109

COMPAREZ CE QUE FUTURE SHOP PEUT VOUS OFFRIRE :
• Programme de formation intensif payé • Possibilité de promotion à l'intérieur • Protection supplémentaire pour frais médicaux • Vacances payés
• Achats au prix coûtant pour les employés

FUTURE SHOP
SUPER CENTRE DE L'ÉLECTRONIQUE

JUSQU'À 20 CHANTEURS (EUSES), DANSEURS (EUSES) ET COMÉDIENS (ENNES) VOUS FERONT PASSER UNE SOIRÉE INOUBLIABLE

Remettez ce coupon à votre serveur (euse).
SCAMPIS À VOLONTÉ
SERVIS SUR LIT DE RIZ PILAF BEURRE À L'AIL AU CITRON
VALIDE TOUTS LES JOURS, SAUF LE SAMEDI. CETTE OFFRE SE TERMINE LE 30 AOÛT 1996. MAXIMUM 4 PERSONNES PAR COUPON.
INCLUANT pain maison, sauce César et escargots à l'ail.

19.95\$ par personne

RESTAURANT FERME ROUGE
1957, ROUTE 148, ANGERS (entre Gatineau et Masson)
SPÉCIALITÉS : CÔTE DE BOEUF, BIFTECK ET FRUITS DE MER
Réservations : (819) 986-7013

525 sièges
Musique, danse, spectacle
du jeudi au dimanche
Venez célébrer votre anniversaire

Régie des rentes du Québec

Vous déménagez ?
N'oubliez pas d'informer la Régie des rentes du Québec de votre nouvelle adresse.
Voici comment faire ...

Prestations du Régime de rentes du Québec

Si vous déménagez et que vous recevez une rente du Régime de rentes du Québec, il est important d'aviser directement la Régie de votre changement d'adresse. Vous pouvez le faire de deux façons. D'abord, vous pouvez écrire à l'adresse suivante :

Régie des rentes du Québec
Case postale 5200
Québec (Québec) G1K 7S9

OU

Vous pouvez aussi nous téléphoner sans frais en composant l'un des numéros suivants :

- pour la région de Québec : 643-5185
- pour la région de Montréal : 873-2433
- ailleurs au Québec : 1 800 463-5185

Allocations d'aide aux familles du Québec

Si vous déménagez et que vous recevez des allocations d'aide aux familles du Québec, soit :

- l'allocation familiale
- l'allocation pour jeune enfant
- l'allocation à la naissance
- l'allocation pour enfant handicapé

il est important de nous signaler votre changement d'adresse. Vous pouvez le faire de deux façons. D'abord, vous pouvez écrire au centre fiscal de Revenu Canada de votre région à l'adresse suivante :

Centre fiscal de Shawinigan-Sud
Service de la prestation fiscale pour enfants
4695, 12^e Avenue
Shawinigan-Sud (Québec) G9N 7S9

OU

Vous pouvez aussi téléphoner au Service de la prestation fiscale pour enfants de Revenu Canada, en composant le numéro 1 800 387-1194.

Le gouvernement fédéral informera automatiquement la Régie des changements que vous lui aurez signalés.

Dépôt direct

Si vous déménagez, il est important de nous donner votre nouvelle adresse, même si vous utilisez le service de dépôt direct. De plus, si vous recevez votre rente ou vos allocations par dépôt direct et que vous changez de compte ou d'établissement financier, vous devez remplir un nouveau formulaire d'inscription au dépôt direct. Ce formulaire est offert dans les établissements financiers, les bureaux de la Régie et ceux de Communication-Québec.

Québec

Diane Miron à la présidence du REFAP

Le Régional

Les membres du Réseau des femmes d'affaires et professionnelles (REFAP) ont récemment procédé à l'élection de leur nouveau bureau de direction pour la prochaine année. Au terme de leur assemblée annuelle, Diane Miron a accédé à la présidence de l'organisme.

Madame Miron ne sera pas seule dans l'accomplissement de son travail puisqu'un conseil d'administration de douze membres assistera la présidente dans sa tâche.

Ce groupe est formé de Sharon Potvin, vice-présidente, Kim Legault, secrétaire, Diane Lafontaine, trésorière, Ingrid Savoie, attachée de presse, Carole Lévis, coordonnatrice, ainsi que des administratrices Germaine Barr, Isabelle Carpentier-Cayen, Michelle Déziel, Christiane Périgny, Patricia Pounienkow, Marianne Rochon et Réjeanne Valade.



Nouveau restaurant à Hull
Un petit nouveau vient de faire son entrée dans la famille des restaurants à Hull. Il s'agit du El Tropic à l'angle des boulevards St-Joseph et Riel.

AVIS
À : **TOBY MBAMALU**
SUJET : **LOGEMENT SITUÉ AU 20 LA VÉRENDRYE, APP. 216**

Veillez noter, que suite à l'abandon de vos biens à l'adresse ci-haut mentionnée, Société en commandite Châteauneuf se réserve le droit d'agir selon les articles #944 et #945 du code civil, lui permettant de disposer des biens selon les provisions de la loi.

DESCRIPTION DES BIENS
- Planche à repasser - Livres d'enfants - Poubelle - Nécessaire de cuisine - Radio portatif - Chaise de bureau - Télévision - Et tous autres effets sur le constat de huissier.

Toutes réclamations doivent être reçues au plus tard le 20e jour d'août 1996, faute de quoi, Société en commandite Châteauneuf considérera que vous renoncez à votre droit.

AVIS DE DEMANDE DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **MARTINE LA-POINTE** en sa qualité de mère, domiciliée à 104, rue Cholette, Hull, Qué., J8Y 1J8, présentera au directeur de l'état civil, une demande pour changer le nom de **JONATHAN SANDOR** en celui de **JONATHAN LAPOINTE**.

Hull, le 25 juin 1996
Martine Lapointe

Ville de Hull

PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL VILLE DE HULL

AVIS PUBLIC

CALENDRIER DES SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL ET DES RÉUNIONS DU COMITÉ PLÉNIER

AOÛT		
le mardi 6	20h	aucune séance
le mardi 13	19h	conseil municipal
le mardi 20	19h	comité plénier
le mardi 27	19h	comité plénier
SEPTEMBRE		
le mardi 3	20h	conseil municipal
le mardi 10	19h	comité plénier
le mardi 17	19h	comité plénier
le mardi 24	19h	conseil municipal
OCTOBRE		
le mardi 1 ^{er}	19h	comité plénier
le mardi 8	19h	comité plénier
le mardi 15	20h	conseil municipal
le mardi 22	19h	comité plénier
le mardi 29	19h	comité plénier
NOVEMBRE		
le mardi 5	20h	conseil municipal
le mardi 12	19h	comité plénier
le mardi 19	19h	comité plénier
le mardi 26	20h	conseil municipal
DÉCEMBRE		
le mardi 3	19h	comité plénier
le mardi 10*	20h	conseil municipal
le mardi 17	20h	conseil municipal

* adoption du budget 1997
Veillez prendre note que les séances du conseil municipal sont toujours précédées d'une réunion en comité plénier à compter de 19 h 00.

Donné à Hull, ce 24^e jour de juillet 1996.

La greffière adjointe,
Suzanne Déry, avocate

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour Supérieure - district de Hull
No : 550-18-00073-961
C.M. : 94-5432-65-2640

LA CORPORATION DE LA VILLE D'AYLMER,
Partie demanderesse,
c.
BERNARD PAGÉ,
Partie défenderesse,
-et-
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE GATINEAU,
Mise en cause.

DÉSIGNATION

Un immeuble connu et désigné comme étant la subdivision numéro QUARANTE-NEUF du lot originaire VINGT-TROIS "A" (LOT 23A-49), Rang IV, Canton de Hull, province de Québec.

La mise à prix est fixée à **1 500,00 \$**, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, et que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.

Conformément aux articles 509 et 531 de la Loi sur les cités et villes, l'immeuble pourra être racheté par le propriétaire ou ses représentants légaux durant l'année qui suit la date de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2, le **19^{ième} jour de septembre 1996 à 10 h 00.**

Le shérif-adjoint **JEAN-GUY ROCHON**
Hull, le 16 juillet 1996

PALAIS DE JUSTICE
Bureau du shérif,
17, rue Laurier, pièce 0.210,
Hull (Québec) J8X 4C1

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour Supérieure - district de Hull
No : 550-18-00071-965
C.M. : TM-95-364

VILLE DE HULL,
Partie demanderesse,
c.
MARGARET TANNAHILL,
Partie défenderesse,
-et-
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE HULL,
Mise en cause.

DÉSIGNATION

«Un immeuble connu et désigné comme étant le lot CINQ CENT DIX-NEUF de la subdivision officielle du lot originaire numéro DEUX CENT QUARANTE-SEPT (247-519), dans le QUARTIER UN (Q.1), aux plan et livre de renvoi officiels pour la Cité de Hull, division d'enregistrement de Hull, province de Québec.

Avec tous les bâtiments y dessus érigés, circonstances et dépendances, situés sur la rue Dufferin, numéro civique 10, dans les ville et municipalité de Hull, province de Québec, J8Y 4N7.

Avec et sujet à toutes les servitudes actives et passives, apparentes et non apparentes affectant ledit immeuble.»

La mise à prix est fixée à **19 625,00 \$**, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, et que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.

Cette vente est sujette au droit de retrait applicable pour une période de deux (2) ans, conformément aux dispositions de l'article 37 de la charte de la ville de Hull.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2, le **18^{ième} jour de septembre 1996 à 10 h 00.**

Le shérif-adjoint **JEAN-GUY ROCHON**
Hull, le 16 juillet 1996

PALAIS DE JUSTICE
Bureau du shérif,
17, rue Laurier, pièce 0.210,
Hull (Québec) J8X 4C1

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour Supérieure - district de Hull
No : 550-18-00076-964
C.M. : 5627-98-7608

LA CORPORATION DE LA VILLE D'AYLMER,
Partie demanderesse,
c.
PARKWAY DEVELOPMENT INC.,
Partie défenderesse,
-et-
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE GATINEAU,
Mise en cause.

DÉSIGNATION

Un immeuble connu et désigné comme étant la subdivision officielle numéro HUIT CENT VINGT-QUATRE du lot originaire numéro DIX-NEUF (19-824), RANG I, Canton de Hull.

La mise à prix est fixée à **3 175,00 \$**, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, et que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.

Conformément aux articles 509 et 531 de la Loi sur les cités et villes, l'immeuble pourra être racheté par le propriétaire ou ses représentants légaux durant l'année qui suit la date de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2, le **19^{ième} jour de septembre 1996 à 13 h 00.**

Le shérif-adjoint **JEAN-GUY ROCHON**
Hull, le 16 juillet 1996

PALAIS DE JUSTICE
Bureau du shérif,
17, rue Laurier, pièce 0.210,
Hull (Québec) J8X 4C1

AVIS DE VENTE IMMOBILIÈRE EN VERTU DE L'ARTICLE 670 C.P.C.

CANADA - PROVINCE DE QUÉBEC
Cour Supérieure - district de Hull
No : 550-18-00074-969
550-02-001415-942

LA CORPORATION DE LA VILLE D'AYLMER,
Partie demanderesse,
c.
SUCCESSION SCHRYER,
Partie défenderesse,
-et-
L'OFFICIER DE LA PUBLICITÉ DES DROITS DE LA CIRCONSCRIPTION FONCIÈRE DE GATINEAU,
Mise en cause.

DÉSIGNATION

«Tout ce lopin de terre de figure irrégulière, connu et désigné comme étant une partie du lot 268, du rang 3, aux plan et livre de renvoi du cadastre officiel du canton de Hull, circonscription foncière de Gatineau, indiqué par les lettres ABCDEFA et qui se décrit plus particulièrement comme suit :

Du point A, étant le coin Sud-Est du lot 268-66, de là, mesurée dans un azimut de 352° 39' 52", une distance de 131,98 mètres jusqu'au point B.
Du point B, mesurée dans un azimut de 109° 13' 54", une distance de 45,01 mètres jusqu'au point C.
Du point C, mesurée dans un azimut de 173° 05' 10", une distance de 127,81 mètres jusqu'au point D.
Du point D, mesurée dans un azimut de 172° 54' 10", une distance de 12,88 mètres jusqu'au point E.
Du point E, mesurée dans un azimut de 297° 38' 57", une distance de 8,98 mètres jusqu'au point F.
Du point F, mesurée dans un azimut de 299° 15' 11", une distance de 39,74 mètres jusqu'au point A, point de commencement.

Borné
Vers l'Ouest Par le lot 268-66
Vers le Nord Par une autre partie du lot 268
Vers l'Est Par la ligne séparative du Canton de Hull et du Village d'Aylmer
Vers le Sud-Ouest Par le chemin de fer du Canadien Pacifique, lot 1201 pte

Contenant en superficie 5 435,3 mètres carrés.

La mise à prix est fixée à **5 350,00 \$**, soit 25% de l'évaluation de l'immeuble portée au rôle d'évaluation municipale de la municipalité, multipliée par le facteur établi pour ce rôle par le ministre des Affaires Municipales en vertu de la loi sur les fiscalités municipales et modifiant certaines dispositions législatives, et que l'adjudicataire devra verser au shérif, en argent ou par chèque visé, à l'ordre du Ministre des finances du district de Hull, au moment de l'adjudication.

Conformément aux articles 509 et 531 de la Loi sur les cités et villes, l'immeuble pourra être racheté par le propriétaire ou ses représentants légaux durant l'année qui suit la date de l'adjudication.

Pour être vendu au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Hull, 170, rue Hôtel-de-Ville, pièce 3.120, Hull, province de Québec, J8X 4C2, le **19^{ième} jour de septembre 1996 à 11 h 00.**

Le shérif-adjoint **JEAN-GUY ROCHON**
Hull, le 14 juin 1996

PALAIS DE JUSTICE
Bureau du shérif,
17, rue Laurier, pièce 0.210,
Hull (Québec) J8X 4C1

AVIS

À : **MICHEL GOUGEON**
SUJET : **LOGEMENT SITUÉ AU 25 LA VÉRENDRYE, APP. 107**

Veillez noter, que suite à l'abandon de vos biens à l'adresse ci-haut mentionnée, Société en commandite Châteauneuf se réserve le droit d'agir selon les articles #944 et #945 du code civil, lui permettant de disposer des biens selon les provisions de la loi.

DESCRIPTION DES BIENS
- Bureau de chambre - Étagère pour système de son - Table de salon - Porte-journaux - Stores horizontaux - Et tous autres effets sur le constat de huissier.

Toutes réclamations doivent être reçues au plus tard le 20e jour d'août 1996, faute de quoi, Société en commandite Châteauneuf considérera que vous renoncez à votre droit.

avis de demandes relatives à un permis ou à une licence

Régie des alcools, des courses et des jeux

Toute personne, société ou groupement de personnes visé dans l'article 60 du Code de procédure civile (L.R.Q., c. C-25) peut, dans les quinze jours de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit assermenté qui fait état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les trente jours de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, Bureau 9.200, Montréal (Québec), H2Y 1B6.**

Nom et adresse requérant	Nature de la demande	Endroit d'exploitation du permis ou de la licence
BERGERON, Carmelle Cantine Carmelle 15, boul. Fournier Hull	2 Restaurants pour vendre dont 1 sur terrasse	15, boul. Fournier Hull

Dossier : 1322-619

Le président et directeur général
Ghislain K.-Laflamme, avocat

Québec

Ville de Hull

VILLE DE HULL PROVINCE DE QUÉBEC

SOUSSION

CONTRATS 85-6 et 85-8 MODIFICATION DES ENTRÉES ÉLECTRIQUES - RUE MONTCALM ENTRE LE BOULEVARD SAINT-JOSEPH ET LA RUE WRIGHT

Des soumissions, sous pli cacheté, adressées au Comité exécutif de la Ville de Hull et marquées «**CONTRATS 85-6 et 85-8 - MODIFICATION DES ENTRÉES ÉLECTRIQUES - RUE MONTCALM ENTRE LE BOULEVARD SAINT-JOSEPH ET LA RUE WRIGHT**», seront reçues jusqu'à 11 heures, heure locale, au bureau du Greffier à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec, et seront ouvertes à 11 heures 30, heure locale, dans la salle des Comités à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, Hull, Québec.

LE 13 AOÛT 1996

Ces travaux comprennent la modification des entrées électriques des bâtiments sur la rue Montcalm entre le boulevard Saint-Joseph et la rue Wright.

Les documents de soumission peuvent être obtenus, à compter du 22 juillet 1996, en s'adressant au Service des travaux publics et de l'ingénierie à l'hôtel de ville, au 25 de la rue Laurier, 2e étage, Hull, Québec. Vous devez préalablement vous présenter au Service des finances, situé au 3e étage, avec votre dépôt de 27 \$ non remboursable, incluant la TPS et la TVQ, pour l'obtention desdits documents. Les documents d'appel d'offres peuvent être consultés à la Ville de Hull.

Seuls les soumissionnaires qui auront obtenu les documents de soumission à leur nom au Service des travaux publics et de l'ingénierie et qui auront fait parvenir leur soumission sur les formules fournies à cette fin seront considérés. Chaque soumission devra être accompagnée d'un chèque visé ou bon de garantie au montant égal à 10% du total de la soumission.

La Ville ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Le greffier,
André J. Burns, o.m.a.

Hull, le 10 juillet 1996

Quelque 150 hockeyeurs au Camp Élite Outaouais

Le Régional

Le comité organisateur du Camp Élite

Outaouais a profité de la Soirée des Sénateurs d'Ottawa pour remettre un don de 500\$ à un jeune hullois atteint de la fibrose



La mise en jeu officielle de la Soirée des Sénateurs, dans le cadre du Camp Élite Outaouais 1996, à l'aréna Sabourin de Hull.

kystique, André Girard-Bourgeois.

Dans le cadre de cette soirée, il y a eu une confrontation entre des joueurs des différentes divisions du Camp. Chaque joueur profitait de trois échappés face à chacun des deux gardiens de sa division.

Voici les gagnants: novice, Maxime Chalifoux (avant) et Mathieu Labelle (gardien); pee-wee, Daniel Renaud (avant) et Francis Ranger (gardien); bantam, Olivier Dubuc (avant) et Ryan Conway (gardien); filles, Krista McCool (avant) et Marie-Andrée Fallu (gardienne); super junior, Daniel Brière (avant) et Christopher Wilcox (gardien). Un gilet à l'effigie des Sénateurs a été remis à chacun des gagnants.

Il y a également eu une course contre la montre dans la division Super Junior et c'est Christian Matte qui a enlevé les grands

honneurs avec un chrono de 15,37 secondes. Il a devancé Daniel Brière par 35 centièmes de seconde.

Les Sénateurs d'Ottawa reconnaissent l'importance des études pour une jeune hockeyeur. Ils ont donc remis une bourse d'étude de 500\$ à un participant du Camp Élite de la catégorie bantam, le Hullois Pascal Nault.

Daniel Brière, futur porte-couleurs des Coyotes de Phoenix, a également été honoré lors de cette soirée. Les organisateurs lui ont remis un portrait illustrant sa carrière.

Des parties intradivisions (pee-wee, bantam et junior) étaient aussi au programme de la soirée. Le Camp, qui réunit 150 joueurs, se poursuit à l'aréna Sabourin de Hull jusqu'au 25 juillet.

Shawn Dagenais vise un poste avec le Titan

YVES ROULEAU
Le Régional

D'ici à peine plus de trois semaines, le jeune hockeyeur hullois, Shawn Dagenais, quittera pour Laval, en quête d'un poste avec le Titan de la Ligue de hockey junior majeur du Québec.

L'ailier droit de 17 ans n'aura pas la tâche facile toutefois. Repêché en neuvième ronde par la formation lavalloise, il devra attirer l'attention parmi les vétérans de l'équipe et les huit choix au repêchage mieux coté que lui.

«Je vais donner tout ce que j'ai pour gagner un poste. Joué dans la LHJMQ constitue mon objectif. Je sais que ce ne sera pas facile, mais pour moi, il s'agit de travailler selon mon style de joueur robuste, combatif et intense qui n'a pas peur d'aller se mettre le nez dans les coins de patinoire», a expliqué le jeune hockeyeur.

L'an dernier, Shawn s'est aligné avec les Ambassadeurs midget BB de Gatineau. En tant que vétéran, on l'a beaucoup fait jouer lui conférant un rôle de leader au sein de l'équipe. C'est son style combatif qui l'a fait remarquer.

Outre le Titan de Laval, les Harfangs de Beauport et les Voltigeurs de Drummondville ont manifesté de l'intérêt pour lui avant le repêchage.

Advenant un échec à Laval, Shawn aura toujours l'option de tenter l'aventure junior A puisque la formation de Valleyfield, dans le circuit junior A, en a fait son premier choix au repêchage.

En attendant l'ouverture du camp, Shawn travaille à l'atelier de carrosserie de son père Serge sur la rue St-Rédempteur à Hull et il s'entraîne régulièrement aux poids et haltères afin de se faire du muscle et augmenter son poids, lui qui mesure 5'10" (1m78) et pèse 170 livres (78 kilos).



Le Hullois Shawn Dagenais désire s'aligner avec le Titan de Laval.

INFO-GOLF



par
Tony Dunn,
CPGA
professionnel

Bien des golfeurs ont des problèmes avec leurs coups roulés parce qu'ils suivent des yeux leur «putter», ce qui les portent à bouger la tête et voire le corps. Un moyen facile de corriger ce défaut, est de placer la marque de commerce de la balle sur le dessus, ensuite la regarder durant votre élan, ceci vous permettra d'être plus constant.

Bon golf!

Tony Dunn
CPGA Professionnel



**CLUB DE GOLF
CHAUDIÈRE**
1170 ch. Aylmer
777-8870

Transports
Québec

Québec

APPELS D'OFFRES ET DE CANDIDATURES

Les appels d'offres qui suivent correspondent aux contrats de services auxiliaires (type A), de construction (type C), et de services professionnels (type P).

Contrats de type A et P : seules seront considérées les offres présentées par des fournisseurs possédant les qualifications requises et ayant un établissement au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental.

On peut obtenir une copie du dossier d'appel d'offres moyennant le paiement du montant indiqué à la rubrique «Coût du dossier»; ce coût, qui inclut les taxes, est payable en espèces, par chèque ou mandat poste à l'ordre du ministre des Finances et n'est pas remboursable. Pour consulter ou obtenir les documents :

QUÉBEC

Service des contrats
Ministère des Transports du Québec
700, boul. René-Lévesque Est
2e étage
Québec (Québec) G1R 4Y9
Tél.: (418) 644-8848

MONTRÉAL

Service des contrats
Ministère des Transports du Québec
35, rue de Port-Royal Est
1er étage
Montréal (Québec) H3L 3T1
Tél.: (514) 873-6061

Contrats de type C : seules seront considérées les soumissions présentées par des entrepreneurs ayant un établissement au Québec, ou dans une province ou un territoire visé par un accord intergouvernemental, et qui sont titulaires de la licence requise par la Loi sur le bâtiment. Les entrepreneurs doivent commander le dossier d'appel d'offres en leur nom.

Le ministère des Transports ne vend plus les dossiers d'appels d'offres pour les contrats de type C; les entrepreneurs doivent désormais les commander par l'entremise des systèmes électroniques d'appels d'offres CIEC de Transcom (1 800 482-2432) ou SIOS, de la Société de gestion des systèmes d'information (1 800 361-4637) qui publient également le présent avis d'appels d'offres. On peut toutefois consulter les dossiers au Service des contrats du ministère des Transports aux adresses mentionnées précédemment.

Pour tous les types de contrats, les soumissionnaires doivent commander une copie du dossier d'appel d'offres au même nom que celui sous lequel ils entendent soumissionner. En outre, une garantie de soumission peut être exigée sous forme de cautionnement ou sous forme de chèque visé, de mandat, de traite, de lettre de garantie irrévocable ou d'obligations payables au porteur, le montant de la garantie est indiqué à la rubrique «Garantie de soumission exigée».

Le Ministère ne s'engage à accepter aucune des soumissions ou des offres reçues.

Le sous-ministre, Yvan Demers, ing.

C Contrat n° : 6672-96-0104 Installation de caissons de sécurité (bases fragiles) sur des lampadaires existants d'une partie de l'autoroute 5, dans les municipalités de Hull et Chelsea (Hull et Gatineau).

Garantie de soumission exigée: 11 000 \$ (cautionnement) ou 5 500 \$ (autre)

Réception des soumissions: salle des soumissions de Montréal.

Clôture de l'appel d'offres et ouverture des soumissions:
Montréal, le mercredi 14 août 1996, 15 h.

MER. AU SAM. : 20 H.
2 HEURES DE FOU RIRE !

INTRUS

...MÉFIEZ-VOUS D'UN PETIT HOMME VERT

EN COLLABORATION AVEC

CHOT 40



CHRYS-TIANE
DROLET



ROGER
LABELLE



MARC-ANTOINE
PICARD



LYNE
RIEL

SALLE À MANGER CLIMATISÉE • SOUPER-THÉÂTRE • BUFFET À VOLONTÉ • FORFAITS AVANTAGEUX
SPÉCIAL DU JEUDI ET VENDREDI : ACHETEZ 3 BILLETS À PRIX RÉGULIER
ET OBTENEZ LE 4^e GRATUITEMENT

THÉÂTRE
D'ÉTÉ

LA FERME LIPIAL

17, CHEMIN LUSSIER, RIPON, QC
(819) 983-6718



LIQUIDATION PARTOUT AU CANADA

Pontiac • Buick • GMC

POUR UN TEMPS LIMITÉ, LES CONCESSIONNAIRES PONTIAC FONT LA LIQUIDATION DE LEURS MODÈLES 1996.
HÂTEZ-VOUS POUR AVOIR LE MEILLEUR CHOIX PARMIS CES MODÈLES ET TOUS LES AUTRES VÉHICULES EN INVENTAIRE.

COUPÉ SUNFIRE 1996



LA PASSION DE CONDUIRE • deux sacs gonflables
• freins ABS aux 4 roues • moteur de 2,2 litres • boîte
manuelle 5 vitesses • béquet arrière • lecteur de disques
compacts • sièges baquets avant à dossier inclinable

14 888 \$ 179 \$ LocationPlus par mois plus un apport
initial de 2 900 \$ ou échange de valeur
équivalente, dépôt de sécurité de
300 \$ et frais de transport de 595 \$
sont requis.

SANS FRAIS

Recevez un ensemble de
billets pour des joutes de
hockey des Sénateurs
d'Ottawa et d'Équipe
Canada avec l'achat d'un
de ces véhicules*.

UNE PAIRE DE
BILLETS GRATUITS À
CHACUNE DES JOUTES
SUIVANTES :

Coupe de monde :
Canada
vs Slovaquie

Avant-saison :
Sénateurs d'Ottawa
vs Tampa Bay

Saison régulière :
Sénateurs d'Ottawa
vs Hartford

Saison régulière :
Sénateurs d'Ottawa
vs Buffalo

*Les Coupés Grand Am, GMC à cabine allongée
et Jimmy GMC (non illustrés) sont aussi admissibles
pour des billets gratuits de hockey.

Offre pour un temps limité,
jusqu'au 17 août 1996.

BERLINE GRAND AM 1996



PERFORMANCE PONTIAC • deux sacs gonflables • freins
ABS aux 4 roues • moteur de 2,4 litres 150 HP • boîte
automatique 4 vitesses • radiocassette AM/FM • ouvre-coffre
à télécommande

16 995 \$ 269 \$ LocationPlus par mois plus un apport
initial de 2 117 \$ ou échange de valeur
équivalente, dépôt de sécurité de
325 \$ et frais de transport de 595 \$
sont requis.

BERLINE SUNFIRE 1996



À UN PRIX ABORDABLE • deux sacs gonflables • freins ABS
aux 4 roues • moteur de 2,2 litres • boîte manuelle 5 vitesses
• radio AM/FM stéréo • sièges baquets avant à dossier
inclinable • dossier de siège arrière rabattable

14 850 \$ 179 \$ LocationPlus par mois plus un apport
initial de 2 922 \$ ou échange de valeur
équivalente, dépôt de sécurité de
300 \$ et frais de transport de 595 \$
sont requis.

GMC SIERRA 1996 À CABINE CLASSIQUE



OBTENEZ PLUS DE PUISSANCE AVEC VORTEC • caisse
de 8 pieds en acier • freins ABS aux 4 roues • moteur V6
de 4,3 litres 200 HP • boîte automatique 4 vitesses • radio
AM/FM stéréo • glace teintée

18 595 \$ 269 \$ LocationPlus par mois plus un apport
initial de 2 465 \$ ou échange de valeur
équivalente, dépôt de sécurité de
325 \$ et frais de transport de 870 \$
sont requis.

À UN PRIX BASÉ SUR LA VALEUR POUR UN TEMPS LIMITÉ, DE VOTRE ÉQUIPE PERFORMANCE PONTIAC.



N'oubliez pas d'utiliser les primes de votre carte GM sur l'achat ou la
location de votre prochain véhicule GM.**

Qu'a fait votre carte pour vous récemment?

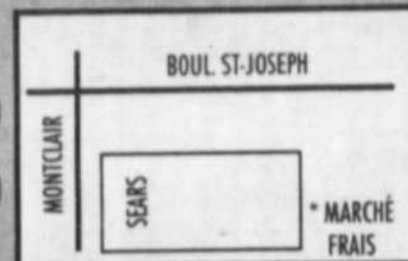


LOCATIONPLUS : Les clients avisés utilisent LOCATIONPLUS, un programme
de location conçu pour répondre à vos besoins particuliers. Vous
pouvez ne déboursier aucun apport initial, réduire vos versements
mensuels ou utiliser votre allocation d'échange.

Vous devriez savoir ceci: Basé sur une location de 36 mois pour des véhicules équipés selon la description. **Les frais de transport et d'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas compris. L'offre s'applique à des modèles 1996 neufs ou de démonstration. Le concessionnaire peut devoir échanger le véhicule. Le concessionnaire peut vendre/louer à un prix moindre. Offre réservée aux particuliers rencontrant les exigences. L'offre pour un temps limité ne peut être combinée ou utilisée avec d'autres offres. Voyez votre concessionnaire pour les détails. **Banque TD et GM sont usagers inscrits des marques.



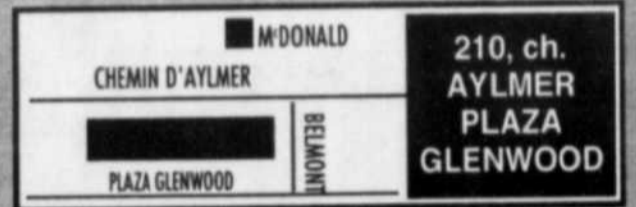
Marché Frais



HEURES D'OUVERTURE :	
Lundi - Mardi :	8 h à 18 h
Mercredi,	
Jeudi et Vendredi :	8 h à 21 h
Samedi :	8 h à 17 h
Dimanche :	9 h à 17 h

320, boul. ST-JOSEPH, Les Galeries de Hull

MAINTENANT 4 MAGASINS DANS L'OUTAOUAIS



FRAIS du QUÉBEC

HARICOTS VERTS

FRAIS CUEILLIS

97¢

lb.

CHOU VERT

NOUVELLE RÉCOLTE

97¢

ch.

PRODUIT DU CANADA

Boucherie des Galeries

770-6328

BOEUF DE QUALITÉ AAA

PÂTE AU POULET

Rég. : 5.99\$

Spécial 4.99\$

lb.

TOURTIÈRE MAISON

Rég. : 4.99\$ Spécial 3.99\$

SAUCISSES MAISON

Toutes les variétés

Rég. : 3.79\$

Spécial 2.69\$

FRAIS du QUÉBEC

LAITUE

"POMMÉE ICEBERG"

25¢

ch.

FRAIS DU QUÉBEC

BROCOLI

97¢

BOUQUET

NOUVELLE RÉCOLTE

POIRES BARTLETT

97¢

lb.

IMPORTÉ DE LA CALIFORNIE

Gros CANTALOUPE

97¢

ch.

PRODUIT DE LA CALIFORNIE

Déli du Marché

777-0947

POLONAS

39¢

100 gr.

BIEL

99¢

100 gr.

BRIE CANADIEN COQ DU VILLAGE

1.50\$

100 gr.

CHEDDAR MARBRÉ

79¢

100 gr.

* SPÉCIAUX DISPONIBLES À HULL SEULEMENT - EN VIGUEUR JUSQU'AU SAMEDI * Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.